

# Επίσημη Εφημερίδα L 183

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

54ο έτος  
13 Ιουλίου 2011

Περιεχόμενα

### II Μη νομοθετικές πράξεις

#### ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

- ★ Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Διακυβερνητικής Οργάνωσης περί των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη σύμβαση περί των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών (COTIF), της 9ης Μαΐου 1980, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του Βιλνιους στις 3 Ιουνίου 1999 1

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 668/2011 του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2011, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/2005 για την επιβολή περιορισμών στην παροχή βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες στην Ακτή του Ελεφαντοστού ..... 2
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 669/2011 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2011, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα 4
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 670/2011 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2011, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 607/2009 για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 του Συμβουλίου όσον αφορά τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης και τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις, την επισήμανση και την παρουσίαση ορισμένων προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα ..... 6

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

**EL**

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισης που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 671/2011 της Επιτροπής, της 12ης Ιουλίου 2011, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .....	14
--	----

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

★ Απόφαση 2011/411/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2011, για τον καθορισμό του καταστατικού, της έδρας και των κανόνων λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας και την κατάργηση της κοινής δράσης 2004/551/ΚΕΠΠΑ .....	16
★ Απόφαση 2011/412/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2011, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/656/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της Ακτής Ελεφαντοστού .....	27

#### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

2011/413/ΕΕ:

★ Σύσταση της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 2011, σχετικά με την ερευνητική πρωτοβουλία κοινού προγραμματισμού «Περισσότερα και καλύτερα χρόνια ζωής — Τα διακυβεύματα και τα προβλήματα της δημογραφικής εξέλιξης» .....	28
---	----

---

#### Διορθωτικά

★ Διορθωτικό στην απόφαση 2011/122/ΕΕ της Επιτροπής, της 22ας Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στην απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, όσον αφορά ορισμένα προϊόντα αλιείας που εισάγονται από τις νήσους Σαιν Πιέρ και Μικελόν (ΕΕ L 49 της 24.2.2011) .....	31
---	----

## II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

**ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ**

**Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Διακυβερνητικής Οργάνωσης περί των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη σύμβαση περί των διεθνών σιδηροδρομικών μεταφορών (COTIF), της 9ης Μαΐου 1980, όπως τροποποιήθηκε με το πρωτόκολλο του Βιλνιους στις 3 Ιουνίου 1999**

Η προαναφερόμενη συμφωνία που υπεγράφη στις 23 Ιουνίου 2011 στη Βέρνη της Ελβετίας άρχισε να ισχύει από 1ης Ιουλίου 2011, σύμφωνα με το άρθρο 9 της συμφωνίας.

---

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 668/2011 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουλίου 2011

**για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 174/2005 για την επιβολή περιορισμών στην παροχή βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες στην Ακτή του Ελεφαντοστού**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2011/412/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2011, για την τροποποίηση της απόφασης 2010/656/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της Ακτής Ελεφαντοστού <sup>(1)</sup>,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της ύπατης εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 29 Οκτωβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/656/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup> σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της Ακτής Ελεφαντοστού.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/2005 <sup>(3)</sup> επέβαλε περιορισμούς στην παροχή στην Ακτή του Ελεφαντοστού βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες.
- (3) Η απόφαση 2011/412/ΚΕΠΠΑ τροποποίησε την απόφαση 2010/656/ΚΕΠΠΑ με βάση την απόφαση 1980 (2011) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών. Προέβλεπε, επίσης, ειδική παρέκκλιση σε ό,τι αφορά την απαγόρευση της προμήθειας στην Ακτή του Ελεφαντοστού εξοπλισμού για την εσωτερική καταστολή.
- (4) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης για την εφαρμογή τους, για να διασφαλισθεί κυρίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους από τους οικονομικούς φορείς όλων των κρατών μελών.
- (5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/2005 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

- (6) Προκειμένου να διασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα των προβλεπόμενων στον παρόντα κανονισμό μέτρων, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει αμέσως μετά τη δημοσίευσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 174/2005 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, οι απαγορεύσεις που μνημονεύονται στο άρθρο αυτό δεν ισχύουν:

- α) για την παροχή τεχνικής βοήθειας, τη χρηματοδότηση ή την παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με όπλα και συναφή τεχνικό εξοπλισμό, εφόσον η βοήθεια αυτή ή οι εν λόγω υπηρεσίες προορίζονται αποκλειστικά για την υποστήριξη και για τη χρήση από την επιχείρηση των Ηνωμένων Εθνών στην Ακτή του Ελεφαντοστού (UNOCI) και τις γαλλικές δυνάμεις που υποστηρίζουν την εν λόγω επιχείρηση·
- β) για την παροχή τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού αυτού του είδους που προορίζεται για τις επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Εθνών, της Αφρικανικής Ένωσης και της Οικονομικής Κοινότητας των Δυτικοαφρικανικών Κρατών (Ecowas), όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν επίσης εγκριθεί προηγουμένως από την επιτροπή κυρώσεων·
- γ) για τη χρηματοδότηση ή την παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που σχετίζεται με μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική ή προστατευτική χρήση, περιλαμβανομένου του εξοπλισμού αυτού του είδους που προορίζεται για τις επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των Ηνωμένων Εθνών, της Αφρικανικής Ένωσης και της Ecowas·
- δ) για την παροχή τεχνικής βοήθειας που σχετίζεται με τα όπλα και τον σχετικό τεχνικό εξοπλισμό που προορίζονται αποκλειστικά για τη στήριξη ή τη χρήση στο πλαίσιο της διαδικασίας στην Ακτή του Ελεφαντοστού για τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας, σύμφωνα με το αίτημα της κυβέρνησης της εν λόγω χώρας, όπως εγκρίθηκε εκ των προτέρων από την επιτροπή κυρώσεων·

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 27 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 285 της 30.10.2010, σ. 28.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 29 της 2.2.2005, σ. 5.

- ε) για τη χορήγηση χρηματοδότησης ή τη χρηματοδοτική βοήθεια που σχετίζεται με τα όπλα και τον σχετικό τεχνικό εξοπλισμό που προορίζονται αποκλειστικά για τη στήριξη ή τη χρήση στο πλαίσιο της διαδικασίας στην Ακτή του Ελεφαντοστού για τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας, σύμφωνα με το επίσημο αίτημα της κυβέρνησης της Ακτής του Ελεφαντοστού·
- στ) για τις πωλήσεις ή τις προμήθειες που μεταφέρονται ή εξάγονται προσωρινά στην Ακτή του Ελεφαντοστού για τις δυνάμεις κράτους το οποίο αναλαμβάνει δράση, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, με αποκλειστικό και άμεσο στόχο να διευκολύνει την απομάκρυνση των υπηκόων του ή των προσώπων στα οποία παρέχει προξενική προστασία στην Ακτή του Ελεφαντοστού, όταν οι δραστηριότητες αυτές έχουν επίσης προηγουμένως κοινοποιηθεί στην επιτροπή κυρώσεων·
- ζ) για την παροχή τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας σχετικά με μη θανατηφόρο εξοπλισμό που έχει ως αποκλειστικό σκοπό να επιτρέψει στις δυνάμεις ασφαλείας της Ακτής του Ελεφαντοστού να χρησιμοποιούν μόνο την αναγκαία και όχι δυσανάλογη βία για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης.»

2) Το άρθρο 4α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 4α*

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3, η αρμόδια αρχή, όπως αναφέρεται στο παράρτημα II, του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας ή ο παρέχων υπηρεσίες μπορεί να επιτρέψει, υπό τους όρους που αυτή θεωρεί κατάλληλους, την πώληση, την προμήθεια, τη μεταφορά ή την εξαγωγή

του μη θανατηφόρου εξοπλισμού που αναφέρεται στο παράρτημα I ή την παροχή τεχνικής βοήθειας, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας σχετικά με τον εν λόγω μη θανατηφόρο εξοπλισμό, αφού βεβαιωθεί ότι ο σχετικός μη θανατηφόρος εξοπλισμός έχει ως αποκλειστικό σκοπό να επιτρέψει στις δυνάμεις ασφαλείας της Ακτής του Ελεφαντοστού να χρησιμοποιούν μόνο τη δέουσα και αναλογούσα δύναμη για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3, η αναφερόμενη στο παράρτημα II αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας ή πάροχος υπηρεσιών δύναται να επιτρέψει, υπό όρους που κρίνει σκόπιμους, την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού ο οποίος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς εσωτερικής καταστολής που απαριθμούνται στο παράρτημα I και ο οποίος προορίζεται αποκλειστικά για τη στήριξη της διαδικασίας στην Ακτή του Ελεφαντοστού για τη μεταρρύθμιση του τομέα της ασφάλειας, καθώς και τη χρηματοδότηση, την παροχή χρηματοδοτικής ή την παροχή τεχνικής βοήθειας για τον εν λόγω εξοπλισμό.

3. Το συγκεκριμένο κράτος μέλος ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με κάθε έγκριση που χορηγεί δυνάμει του παρόντος άρθρου, εντός δύο εβδομάδων από την έγκριση.

4. Δεν χορηγούνται άδειες για δραστηριότητες οι οποίες έχουν ήδη λάβει χώρα.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2011.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. VINCENT-ROSTOWSKI

## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 669/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2011

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ένιαιος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 134 σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τη διαχείριση των εισαγωγών και των εξαγωγών, η Επιτροπή έχει εξουσιοδοτηθεί να καθορίζει τα προϊόντα για την εισαγωγή και/ή την εξαγωγή των οποίων απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικού. Κατά την αξιολόγηση της ανάγκης εφαρμογής καθεστώτος έκδοσης πιστοποιητικών, η Επιτροπή πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα ενδεδειγμένα εργαλεία για τη διαχείριση των αγορών και ιδίως για την παρακολούθηση των εισαγωγών.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 376/2008 της Επιτροπής <sup>(2)</sup> καθιέρωσε την υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικών εισαγωγής για τα νωπά μήλα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0808 10 80 αφότου οι παραγωγοί μήλων στην Ευρωπαϊκή Ένωση βρέθηκαν σε δύσκολη θέση λόγω, μεταξύ άλλων, της σημαντικής αύξησης των εισαγωγών μήλων από ορισμένες τρίτες χώρες του νοτίου ημισφαιρίου.
- (3) Προς το παρόν, η αποτελεσματική παρακολούθηση των εισαγωγών μπορεί να πραγματοποιηθεί με άλλα μέσα. Για λόγους

απλούστευσης και για την ελάφρυνση του διοικητικού φόρτου για τα κράτη μέλη και τις επιχειρήσεις, η απαίτηση των πιστοποιητικών εισαγωγής για τα μήλα πρέπει να καταργηθεί στο τέλος της τρέχουσας περιόδου εφαρμογής που αναφέρεται στο παράρτημα XVIII του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(3)</sup>.

- (4) Συνεπώς, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 376/2008 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (5) Για λόγους σαφήνειας, είναι σκόπιμο να καθοριστούν οι κανόνες σχετικά με τα πιστοποιητικά εισαγωγής που εκδίδονται για τα νωπά μήλα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0808 10 80 και εξακολουθούν να ισχύουν κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.
- (6) Η διαχειριστική επιτροπή για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που καθόρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II μέρος I σημείο Z του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 376/2008 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Z. **Οπωροκηπευτικά** [μέρος IX του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007]

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσό της εγγύησης	Διάρκεια ισχύος	Καθαρές ποσότητες <sup>(1)</sup>
0703 20 00	Σκόρδο, νωπό ή διατηρημένο με απλή ψύξη, περιλαμβανομένων των προϊόντων που εισάγονται βάσει δασμολογικών ποσοτώσεων όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο iii)	50 EUR/τόνο	3 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1	(—)
ex 0703 90 00	Άλλα παρόμοια λαχανικά του γένους Allium, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, περιλαμβανομένων των προϊόντων που εισάγονται βάσει δασμολογικών ποσοτώσεων όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο iii)	50 EUR/τόνο	3 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1	(—)

<sup>(1)</sup> Μέγιστες ποσότητες για τις οποίες δεν χρειάζεται να προσκομιστεί άδεια ή πιστοποιητικό, δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ). Οι περιορισμοί αυτοί δεν ισχύουν για τις εισαγωγές υπό προτιμησιακούς όρους ή βάσει δασμολογικών ποσοτώσεων.

(—) Άδεια ή πιστοποιητικό απαιτείται για οποιαδήποτε ποσότητα.»

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ L 114 της 26.4.2008, σ. 3.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

*Άρθρο 2*

Κατόπιν αιτήματος των ενδιαφερομένων, οι εγγυήσεις που υποβάλλονται για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα νωπά μήλα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 0808 10 80 αποδεσμεύονται, εφόσον πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

- α) η ισχύς των πιστοποιητικών δεν έχει λήξει κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού·

- β) τα πιστοποιητικά χρησιμοποιήθηκαν μόνο εν μέρει ή καθόλου κατά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 2011.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2011.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO



## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 670/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2011

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 607/2009 για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 του Συμβουλίου όσον αφορά τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης και τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις, την επισήμανση και την παρουσίαση ορισμένων προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 121 πρώτο εδάφιο στοιχεία ια), ιβ) και ιγ) και το άρθρο 203β, σε συνδυασμό με το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 792/2009 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2009, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά την κοινοποίηση από τα κράτη μέλη στην Επιτροπή των πληροφοριών και των εγγράφων σε εφαρμογή της κοινής οργάνωσης των αγορών, του καθεστώτος των άμεσων ενισχύσεων, της προώθησης των γεωργικών προϊόντων και των καθεστώτων που εφαρμόζονται στις εξόχως απόκεντρες περιοχές και στα μικρά νησιά του Αιγαίου <sup>(2)</sup> καθορίζει κοινούς κανόνες σχετικά με την κοινοποίηση των πληροφοριών και των εγγράφων από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών στην Επιτροπή. Αυτοί οι κανόνες καλύπτουν κυρίως την υποχρέωση των κρατών μελών να χρησιμοποιούν τα συστήματα πληροφοριών που διατίθενται από την Επιτροπή, καθώς και την επικύρωση των δικαιωμάτων πρόσβασης των αρχών και των προσώπων που είναι εξουσιοδοτημένα να πραγματοποιούν κοινοποιήσεις. Επιπλέον, ο εν λόγω κανονισμός καθορίζει κοινές αρχές που ισχύουν για τα συστήματα πληροφοριών για την εξασφάλιση της γνησιότητας, της διαχρονικής ακεραιότητας και του ευανάγνωστου των εγγράφων και προβλέπει την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
- (2) Η Επιτροπή έχει καταρτίσει, στο πλαίσιο της εσωτερικής της λειτουργίας και των σχέσεων με τις αρχές που είναι υπεύθυνες για τη διαχείριση των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης, των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων και των παραδοσιακών ενδείξεων, σύμφωνα με το τμήμα Ια κεφάλαιο Ι τίτλος ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, σύστημα πληροφοριών που επιτρέπει τη διαχείριση με ηλεκτρονικά μέσα των εγγράφων και διαδικασιών που απαιτούνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 607/2009 της Επιτροπής, της 14ης Ιουλίου 2009, για τον καθορισμό ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 479/2008 του Συμβουλίου όσον αφορά τις προστατευόμενες ονομασίες προέλευσης και τις προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις, τις παραδοσιακές ενδείξεις, την επισήμανση και την παρουσίαση ορισμένων προϊόντων του αμπελοοινικού τομέα <sup>(3)</sup>, τόσο με τις αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη και

στις τρίτες χώρες, όσο και με τις επαγγελματικές οργανώσεις και τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν συμφέρον να ενεργούν στο πλαίσιο της εν λόγω νομοθεσίας.

- (3) Θεωρείται ότι αυτό το σύστημα επιτρέπει την πραγματοποίηση, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 792/2009 ή με εφαρμογή κατ' αναλογία των αρχών που καθορίζει, ορισμένων κοινοποιήσεων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 607/2009, ιδίως όσον αφορά τις εφαρμοζόμενες διαδικασίες για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων, των ονομασιών προέλευσης και των παραδοσιακών ενδείξεων, της τήρησης της βάσης δεδομένων των εν λόγω ονομασιών και των μητρώων που προβλέπονται στο πλαίσιο της προστασίας αυτών των ονομασιών.
- (4) Επιπλέον, τα συστήματα πληροφοριών που έχουν ήδη εγκατασταθεί με επιχειρησιακό τρόπο από την Επιτροπή για την κοινοποίηση των πληροφοριών σχετικά με τις αρμόδιες αρχές και οργανισμούς για τους ελέγχους που πρέπει να διενεργηθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής επιτρέπει την εκπλήρωση των συγκεκριμένων στόχων σε αυτόν τον τομέα όσον αφορά τις γεωγραφικές ενδείξεις, τις ονομασίες προέλευσης και τις παραδοσιακές ενδείξεις. Κρίνεται σκόπιμο τα συστήματα αυτά να εφαρμόζονται για την κοινοποίηση των πληροφοριών όσον αφορά τις αρχές που είναι υπεύθυνες για την εξέταση των αιτήσεων προστασίας των ονομασιών στο επίπεδο των κρατών μελών ή των τρίτων χωρών, καθώς και για την κοινοποίηση των πληροφοριών όσον αφορά τις αρχές που είναι υπεύθυνες για την πιστοποίηση των οίνων χωρίς προστατευόμενη ονομασία προέλευσης ή προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη.
- (5) Για αποτελεσματική διοικητική διαχείριση και λαμβανομένης υπόψη της πείρας που αποκτήθηκε από τη χρήση των συστημάτων πληροφοριών που εγκατέστησε η Επιτροπή, πρέπει να απλοποιηθούν οι κοινοποιήσεις και να βελτιωθεί ο τρόπος διαχείρισης και διάθεσης των πληροφοριών, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 607/2009, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 792/2009. Στο πλαίσιο αυτό, προκειμένου να μπορέσουν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να γνωρίσουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που θεσπίστηκαν σε εθνικό επίπεδο, σύμφωνα με το άρθρο 118κδ, παράγραφος 2 και το άρθρο 120α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, και να απλοποιηθούν και να διευκολυνθούν οι έλεγχοι και η συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2008 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, είναι σκόπιμο να ζητηθεί από τα κράτη μέλη να κοινοποιούν στην Επιτροπή ορισμένες πληροφορίες οι οποίες παρουσιάζουν συγκεκριμένο ενδιαφέρον στο πλαίσιο της πιστοποίησης των προϊόντων και να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή θέτει αυτές τις πληροφορίες στη διάθεση των αρμόδιων αρχών και του κοινού, εφόσον αυτές οι πληροφορίες είναι χρήσιμες για τον καταναλωτή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 228 της 1.9.2009, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 193 της 24.7.2009, σ. 60.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 170 της 30.6.2008, σ. 1.



- (6) Επιπλέον, κρίνεται σκόπιμο να καθοριστεί, για λόγους σαφήνειας και μείωσης του διοικητικού φόρτου, το περιεχόμενο ορισμένων κοινοποιήσεων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 607/2009 και να απλοποιηθούν οι διαδικασίες.
- (7) Τα μεταβατικά μέτρα που θεσπίστηκαν για τη διευκόλυνση της μετάβασης από τις διατάξεις των κανονισμών του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1493/1999<sup>(1)</sup> και (ΕΚ) αριθ. 479/2008<sup>(2)</sup> σε εκείνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 παρουσιάζουν ερμηνευτικές δυσκολίες όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής και τη διάρκεια των εφαρμοζόμενων διαδικασιών. Εξάλλου, θα πρέπει να προσδιοριστεί το πεδίο εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 118ιβ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, σε σχέση με εκείνες του άρθρου 118ιζ όσον αφορά τον χαρακτήρα των καλυπτόμενων τροποποιήσεων, των περιόδων αναφοράς και της διάρκειας της μεταβατικής περιόδου.
- (8) Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 607/2009 αναλόγως.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 607/2009 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

#### Αίτηση προστασίας

Η αίτηση προστασίας μιας ονομασίας προέλευσης ή μιας γεωγραφικής ένδειξης συνίσταται στα έγγραφα που απαιτούνται δυνάμει των άρθρων 118γ και 118δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, των προδιαγραφών του προϊόντος και του ενιαίου εγγράφου.

Η αίτηση και το ενιαίο έγγραφο κοινοποιούνται στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.».

- 2) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

#### Υποβολή αίτησης

1. Η ημερομηνία υποβολής αίτησης στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση.

2. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή της αίτησης από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους ή εκείνες της τρίτης χώρας ή από τον αιτούντα που είναι εγκατεστημένος στην εν λόγω τρίτη χώρα και χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου στην αίτηση.

Η απόδειξη παραλαβής περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

- τον αριθμό πρωτοκόλλου·
- την ονομασία που ζητείται να καταχωριστεί·
- την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.».

- 3) Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 11

#### Παραδεκτό της αίτησης

1. Μια αίτηση είναι παραδεκτή εφόσον το ενιαίο έγγραφο έχει συμπληρωθεί δεόντως και τα δικαιολογητικά έγγραφα έχουν επισυναφθεί. Το ενιαίο έγγραφο θεωρείται ότι έχει συμπληρωθεί δεόντως εφόσον έχουν συμπληρωθεί οι απαιτούμενοι υποχρεωτικοί τίτλοι, όπως παρουσιάζονται στα συστήματα πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 70α.

Σε αυτήν την περίπτωση, η αίτηση κρίνεται παραδεκτή κατά την ημερομηνία παραλαβής της από την Επιτροπή. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά.

Η ημερομηνία αυτή κοινοποιείται στο κοινό.

2. Εάν η αίτηση δεν έχει συμπληρωθεί ή έχει συμπληρωθεί μόνο εν μέρει ή εάν τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν έχουν υποβληθεί ταυτοχρόνως με την αίτηση καταχώρισης ή ορισμένα από αυτά δεν έχουν υποβληθεί, η αίτηση κρίνεται απαράδεκτη.

3. Σε περίπτωση απαράδεκτης αίτησης, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους ή εκείνες της τρίτης χώρας ή ο αιτών που είναι εγκατεστημένος στην εν λόγω τρίτη χώρα ενημερώνονται για τους λόγους που δικαιολογούν την απόρριψη της αίτησης, διευκρινίζοντας ότι εναπόκειται σε αυτούς να καταθέσουν νέα αίτηση δεόντως συμπληρωμένη.».

- 4) Στο άρθρο 12, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Εάν μια παραδεκτή αίτηση δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 118γ και 118δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η Επιτροπή ενημερώνει τις αρχές του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας ή τον αιτούντα που είναι εγκατεστημένος στην εν λόγω τρίτη χώρα για τους λόγους απόρριψης, ορίζοντας προθεσμία, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη των δύο μηνών, για την ανάκληση ή τροποποίηση της αίτησης ή για την υποβολή παρατηρήσεων.».

- 5) Το άρθρο 14 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

#### Υποβολή ένστασης βάσει της κοινοτικής διαδικασίας

1. Οι ενστάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 118η του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 κοινοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 70 α παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού. Η ημερομηνία υποβολής της ένστασης στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση. Η ημερομηνία αυτή γνωστοποιείται στις αρχές και στους ενδιαφερομένους με τον παρόντα κανονισμό.

2. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή της ένστασης και χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου στην ένσταση.

Η απόδειξη παραλαβής περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

- τον αριθμό πρωτοκόλλου·
- την ημερομηνία παραλαβής της ένστασης.».

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 148 της 6.6.2008, σ. 1.

6) Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 18

### Μητρώο

1. Ένα «μητρώο προστατευμένων ονομασιών προέλευσης και γεωγραφικών ενδείξεων», εφεξής καλούμενο «το μητρώο», καταρτίζεται και ενημερώνεται από την Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 118ιδ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007. Εγκαθίσταται στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων «E-Bacchus» βάσει των αποφάσεων που παρέχουν προστασία στις εν λόγω ονομασίες.

2. Η ονομασία προέλευσης ή η γεωγραφική ένδειξη που έγινε δεκτή καταχωρίζεται στο μητρώο.

Όσον αφορά τις ονομασίες που έχουν καταχωριστεί δυνάμει του άρθρου 118ιδ παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, η Επιτροπή καταχωρίζει στο μητρώο τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 3 του παρόντος κανονισμού.

3. Η Επιτροπή καταχωρίζει τα ακόλουθα στοιχεία στο μητρώο:

- α) την προστατευόμενη ονομασία·
  - β) τον αριθμό πρωτοκόλλου·
  - γ) την ένδειξη ότι η ονομασία προστατεύεται είτε ως γεωγραφική ένδειξη είτε ως ονομασία προέλευσης·
  - δ) το όνομα της ή των χωρών προέλευσης·
  - ε) την ημερομηνία καταχώρισης·
  - στ) την παραπομπή στο νομικό μέσο προστασίας της ονομασίας·
  - ζ) την παραπομπή στο ενιαίο έγγραφο.
4. Το μητρώο τίθεται στη διάθεση του κοινού.».

7) Στο άρθρο 20, οι παράγραφοι 1, 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η αίτηση για έγκριση τροποποιήσεων των προδιαγραφών προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης ή προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης, που έχει υποβληθεί από αιτούντα σύμφωνα με το άρθρο 118ε του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, κοινοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

2. Μια αίτηση για έγκριση τροποποιήσεων των προδιαγραφών δυνάμει του άρθρου 118ιζ παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, είναι παραδεκτή εάν οι απαιτούμενες πληροφορίες βάσει του άρθρου 118γ παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού και η αίτηση που έχει δεόντως συμπληρωθεί έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή.

3. Για την εφαρμογή του άρθρου 118ιζ παράγραφος 2 πρώτη πρόταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, τα άρθρα 9 έως 18 του παρόντος κανονισμού ισχύουν κατ' αναλογία.».

8) Το άρθρο 21 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 21

### Υποβολή αίτησης ανάκλησης

1. Η αίτηση ανάκλησης που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 118ιη του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 κοινοποι-

είται σύμφωνα με το άρθρο 70α, παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού. Η ημερομηνία υποβολής της αίτησης ανάκλησης στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή έλαβε την αίτηση. Η ημερομηνία αυτή γνωστοποιείται στο κοινό.

2. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή της αίτησης και χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου στην αίτηση.

Η απόδειξη παραλαβής περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τον αριθμό πρωτοκόλλου·
- β) την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν ισχύουν όταν η διαδικασία ανάκλησης έχει κινηθεί από την Επιτροπή.».

9) Στο άρθρο 22, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 5:

«5. Οι κοινοποιήσεις στην Επιτροπή οι οποίες αναφέρονται στην παράγραφο 3 πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1.»;

10) Στο άρθρο 23 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο τρίτο εδάφιο:

«Οι κοινοποιήσεις στην Επιτροπή οι οποίες αναφέρονται στο πρώτο και δεύτερο εδάφιο πραγματοποιούνται σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1.».

11) Στο άρθρο 28 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η αίτηση κοινοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1. Η ημερομηνία υποβολής της αίτησης μετατροπής στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση.».

12) Το άρθρο 30 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 30

### Αίτηση προστασίας

1. Η αίτηση προστασίας μιας παραδοσιακής ένδειξης κοινοποιείται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ή εκείνες των τρίτων χωρών ή από αντιπροσωπευτικές επαγγελματικές οργανώσεις σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1. Συνοδεύεται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους ή των κανόνων που ισχύουν για τους παραγωγούς οίνου των τρίτων χωρών, που ρυθμίζουν τη χρήση της εν λόγω ένδειξης και από την αναφορά σε αυτήν τη νομοθεσία ή σε αυτούς τους κανόνες.

2. Σε περίπτωση υποβολής αίτησης από αντιπροσωπευτική επαγγελματική οργάνωση εγκατεστημένη σε τρίτη χώρα, ο αιτών κοινοποιεί στην Επιτροπή τα λεπτομερή στοιχεία της αντιπροσωπευτικής επαγγελματικής οργάνωσης και των μελών της, σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1. Η Επιτροπή θέτει αυτά τα στοιχεία στη διάθεση του κοινού.».

13) Το άρθρο 33 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 33

### Υποβολή αίτησης

1. Η ημερομηνία υποβολής αίτησης στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση.

2. Η επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή της αίτησης των αρμόδιων αρχών του κράτους μέλους ή εκείνων της τρίτης χώρας ή του αιτούντος που είναι εγκατεστημένος στην εν λόγω τρίτη χώρα και χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου στην αίτηση.

Η απόδειξη παραλαβής περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία

- α) τον αριθμό πρωτοκόλλου·
- β) την παραδοσιακή ένδειξη·
- γ) την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.».·

14) Το άρθρο 34 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 34

#### Παραδεκτό

1. Μια αίτηση είναι παραδεκτή όταν το έντυπο αίτησης είναι δεόντως συμπληρωμένο και τα απαιτούμενα έγγραφα σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 επισυνάπτονται στην αίτηση. Το ενιαίο έγγραφο θεωρείται ότι έχει συμπληρωθεί δεόντως όταν όλοι οι απαιτούμενοι υποχρεωτικοί τίτλοι, όπως παρουσιάζονται στα συστήματα πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 70α, έχουν συμπληρωθεί.

Σε αυτήν την περίπτωση, η αίτηση κρίνεται παραδεκτή κατά την ημερομηνία παραλαβής της από την Επιτροπή. Ο αιτών ενημερώνεται σχετικά.

Η ημερομηνία αυτή γνωστοποιείται στο κοινό.

2. Εάν το έντυπο της αίτησης δεν έχει συμπληρωθεί ή έχει συμπληρωθεί μόνο εν μέρει ή εάν τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν έχουν υποβληθεί ταυτοχρόνως με την αίτηση ή ορισμένα από αυτά δεν έχουν υποβληθεί, η αίτηση κρίνεται απαράδεκτη.

3. Σε περίπτωση αίτησης που κρίνεται απαράδεκτη, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους ή εκείνες της τρίτης χώρας ή ο αιτών που είναι εγκατεστημένος στην εν λόγω τρίτη χώρα ενημερώνονται για τους λόγους που δικαιολογούν την απόρριψη της αίτησης, διευκρινίζοντας ότι εναπόκεινται σε αυτούς να καταθέσουν νέα αίτηση δεόντως συμπληρωμένη.·

15) Στο άρθρο 37, οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η ένσταση κοινοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1. Η ημερομηνία υποβολής της ένστασης στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση.

3. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή της αίτησης και χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου στην αίτηση.

Η απόδειξη παραλαβής περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τον αριθμό πρωτοκόλλου,
- β) την ημερομηνία παραλαβής της ένστασης.·».

16) Το άρθρο 40 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 40

#### Γενική προστασία

1. Αν μια παραδοσιακή ένδειξη για την οποία έχει ζητηθεί προστασία πληροί τις προδιαγραφές που προβλέπονται στο

άρθρο 118κα παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και στα άρθρα 31 και 35 του παρόντος κανονισμού και δεν κρίνεται απαράδεκτη δυνάμει των άρθρων 36, 38 και 39 του παρόντος κανονισμού, η παραδοσιακή ένδειξη καταχωρίζεται και ορίζεται στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων «E-Bacchus», σύμφωνα με το άρθρο 118κα παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, βάσει των πληροφοριών που έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού, αναφέροντας τα ακόλουθα στοιχεία:

- α) τη γλώσσα που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 1·
- β) την ή τις κατηγορίες αμπελού που αφορά η προστασία·
- γ) αναφορά στην εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους ή της τρίτης χώρας στην οποία η παραδοσιακή ένδειξη έχει οριστεί και ρυθμιστεί, ή στους κανόνες που ισχύουν για τους οινοπαραγωγούς στις τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προέρχονται από αντιπροσωπευτικές επαγγελματικές οργανώσεις, εν απουσία εθνικής νομοθεσίας σε αυτές τις τρίτες χώρες·
- δ) περιληψη του ορισμού ή των όρων χρησιμοποίησης·
- ε) το όνομα της ή των χωρών προέλευσης·
- στ) την ημερομηνία υπαγωγής στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων «E-Bacchus».

2. Οι παραδοσιακές ενδείξεις που έχουν καταχωριστεί στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων «E-Bacchus» προστατεύονται μόνο στη γλώσσα και για τις κατηγορίες αμπελοοικονικών προϊόντων που αναφέρονται στην αίτηση από:

- α) κάθε κατάχρηση, ακόμη και εάν η προστατευόμενη ένδειξη συνοδεύεται από εκφράσεις όπως «στυλ», «τύπος», «μέθοδος», «όπως το παραγόμενο σε», «απομίμηση», «άρωμα», «είδος» ή άλλες ανάλογες εκφράσεις·
- β) κάθε άλλη ψευδή ή παραπλανητική αναφορά, ως προς τον χαρακτήρα, τα χαρακτηριστικά ή τις βασικές ιδιότητες του προϊόντος, περιλαμβανόμενη στην εσωτερική ή εξωτερική συσκευασία, στο διαφημιστικό υλικό ή στα σχετικά με το εν λόγω προϊόν έγγραφα·

- γ) κάθε άλλη πρακτική η οποία είναι δυνατόν να παραπλανήσει τον καταναλωτή και, ιδίως, να δημιουργήσει την εντύπωση ότι ο οίνος υπάγεται στο καθεστώς προστατευόμενης παραδοσιακής ένδειξης.

3. Οι παραδοσιακές ενδείξεις που έχουν καταχωριστεί στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων «E-Bacchus» γνωστοποιούνται στο κοινό.»

17) Στο άρθρο 42 παράγραφος 1, το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η χρήση προστατευόμενης ομώνυμης ένδειξης επιτρέπεται μόνον εφόσον, στην πράξη, η ομώνυμη ένδειξη, η οποία προστατεύθηκε μεταγενέστερα, διακρίνεται σαφώς από την παραδοσιακή ένδειξη που έχει καταχωριστεί στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων «E-Bacchus», λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να εξασφαλίζεται ίση μεταχείριση των ενδιαφερόμενων παραγωγών και να μην παραπλανάται ο καταναλωτής.»

18) Το άρθρο 45 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 45

### Υποβολή αίτησης ανάκλησης

1. Δεόντως αιτιολογημένη αίτηση ανάκλησης μπορεί να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή από κράτος μέλος, τρίτη χώρα ή φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει έννομο συμφέρον, σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1. Η ημερομηνία υποβολής της αίτησης ανάκλησης στην Επιτροπή είναι η ημερομηνία κατά την οποία η Επιτροπή λαμβάνει την αίτηση. Η ημερομηνία αυτή γνωστοποιείται στο κοινό.

2. Η Επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή της αίτησης και χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου στην αίτηση.

Η απόδειξη παραλαβής περιλαμβάνει τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία:

α) τον αριθμό πρωτοκόλλου,

β) την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται όταν η διαδικασία ανάκλησης έχει κινηθεί από την Επιτροπή.»

19) Στο άρθρο 47, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Όταν μία ανάκληση αρχίσει να ισχύει, η Επιτροπή απαλείφει την αντίστοιχη ονομασία από τον κατάλογο που περιλαμβάνεται στην ηλεκτρονική βάση δεδομένων "E-Bacchus».

20) Στο άρθρο 63, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη ορίζουν την ή τις αρμόδιες αρχές που είναι επιφορτισμένες με την εξασφάλιση της πιστοποίησης που προβλέπεται στο άρθρο 118κδ παράγραφος 2 σημείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, σύμφωνα με τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (\*).

Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες, πριν από την 1η Οκτωβρίου 2011, καθώς και ενδεχόμενες τροποποιήσεις αυτών, σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού:

α) το όνομα, τη διεύθυνση και τα σημεία επαφής, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών διευθύνσεων, της αρχής ή των αρχών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου·

β) κατά περίπτωση, το όνομα, τη διεύθυνση και τα σημεία επαφής, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών διευθύνσεων, όλων των οργανισμών που εξουσιοδοτούνται από μια αρμόδια αρχή για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου·

γ) τα μέτρα που ελήφθησαν για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, εφόσον αυτές οι διατάξεις παρουσιάζουν συγκεκριμένο ενδιαφέρον για τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών η οποία αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 555/2008·

δ) τις οινοποιήσιμες ποικιλίες σταφυλιών τις οποίες αφορά η εφαρμογή του άρθρου 118κδ παράγραφος 2 και του άρθρου 120α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

Η Επιτροπή καταρτίζει και ενημερώνει κατάλογο που συγκεκρινώνει τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αρμόδιων αρχών και των εξουσιοδοτημένων οργανισμών, καθώς και τις επιτρεπόμενες οινοποιήσιμες ποικιλίες σταφυλιών, βάσει των πληροφοριών που κοινοποιούνται από τα κράτη μέλη. Η Επιτροπή γνωστοποιεί αυτόν τον κατάλογο στο κοινό.

(\*) ΕΕ L 165 της 30.4.2004, σ. 1.»

21) Στο κεφάλαιο V, τα νέα άρθρα 70α και 70β παρεμβάλλονται ως εξής:

«Άρθρο 70α

### Μέθοδος που εφαρμόζεται στις κοινοποιήσεις μεταξύ της Επιτροπής των κρατών μελών, των τρίτων χωρών και των άλλων επιχειρηματιών

1. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, τα έγγραφα και οι πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού κοινοποιούνται στην Επιτροπή με την ακόλουθη μέθοδο:

α) για τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, μέσω του συστημάτος πληροφοριών που τίθεται στη διάθεσή τους από την Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 792/2009·

β) για τις αρμόδιες αρχές και τις αντιπροσωπευτικές επαγγελματικές οργανώσεις τρίτων χωρών, καθώς και για φυσικά ή νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν έννομο συμφέρον να ενεργούν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, ηλεκτρονικώς, με χρήση των μεθόδων και των εντύπων που τίθενται στη διάθεσή τους από την Επιτροπή και είναι προσβάσιμα σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στο παράρτημα XVIII του παρόντος κανονισμού.

Ωστόσο, η κοινοποίηση μπορεί να πραγματοποιείται σε έντυπη μορφή μέσω των εν λόγω εντύπων.

Η υποβολή αίτησης και το περιεχόμενο των κοινοποιήσεων, ανάλογα με την περίπτωση, αποτελεί ευθύνη των αρμόδιων αρχών που έχουν οριστεί από τις τρίτες χώρες, τις αντιπροσωπευτικές επαγγελματικές οργανώσεις ή τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που παρεμβαίνουν.

2. Η κοινοποίηση και η διάθεση πληροφοριών από την Επιτροπή στις αρμόδιες αρχές και στα πρόσωπα που αφορά ο παρών κανονισμός και, κατά περίπτωση, στο κοινό, πραγματοποιούνται μέσω συστημάτων πληροφοριών που έχει εγκαταστήσει η Επιτροπή.

Οι αρχές και τα πρόσωπα που αφορά ο παρών κανονισμός μπορούν να απευθύνονται στην Επιτροπή, σύμφωνα με το παράρτημα XIX, για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τους πρακτικούς κανόνες που εφαρμόζονται στην πρόσβαση στα συστήματα πληροφοριών, στις κοινοποιήσεις και τη διάθεση πληροφοριών.

3. Το άρθρο 5 παράγραφος 2 και τα άρθρα 6, 7, και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 792/2009 ισχύουν κατ' αναλογία για τις κοινοποιήσεις και τη διάθεση πληροφοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) και στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.



4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο β), η χορήγηση των δικαιωμάτων πρόσβασης στα συστήματα πληροφοριών για τις αρμόδιες αρχές και τις αντιπροσωπευτικές επαγγελματικές οργανώσεις των τρίτων χωρών, καθώς και για τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που έχουν έννομο συμφέρον να ενεργούν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, πραγματοποιείται από τους υπευθύνους των συστημάτων πληροφοριών στην Επιτροπή.

Οι υπεύθυνοι των συστημάτων πληροφοριών στην Επιτροπή επικυρώνουν τα δικαιώματα πρόσβασης, ανάλογα την περίπτωση, βάσει:

- α) των πληροφοριών σχετικά με τις αρμόδιες αρχές που έχουν οριστεί από τις τρίτες χώρες με τα σημεία επαφής τους και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις, τα οποία κατέχει η Επιτροπή στο πλαίσιο διεθνών συμφωνιών ή τα οποία κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή σύμφωνα με αυτές τις συμφωνίες·
- β) επίσημης αίτησης τρίτης χώρας η οποία προσδιορίζει τις πληροφορίες σχετικά με τις αρχές οι οποίες είναι υπεύθυνες για την κοινοποίηση των αναγκαίων εγγράφων και πληροφοριών για την εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο β), καθώς και τα σημεία επαφής και τις ηλεκτρονικές διευθύνσεις των εν λόγω αρχών·
- γ) αίτησης μιας αντιπροσωπευτικής επαγγελματικής οργάνωσης τρίτης χώρας ή φυσικού ή νομικού προσώπου, με δήλωση της ταυτότητας, του έννομου συμφέροντος να ενεργεί και της ηλεκτρονικής διεύθυνσης.

Αφού επικυρωθούν τα δικαιώματα πρόσβασης, ενεργοποιούνται από τους υπευθύνους των συστημάτων πληροφοριών στην Επιτροπή.

#### Άρθρο 70β

#### **Κοινοποίηση και διάθεση πληροφοριών σχετικά με τις αρμόδιες αρχές για την εξέταση των αιτήσεων σε εθνικό επίπεδο**

1. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, πριν από την 1η Οκτωβρίου 2011, σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1, το όνομα, τη διεύθυνση και τα σημεία επαφής, συμπεριλαμβανομένων των ηλεκτρονικών διευθύνσεων, της αρχής ή των αρχών που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή του άρθρου 118στ παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, καθώς και τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις τους.

2. Η Επιτροπή ορίζει και ενημερώνει κατάλογο που συγκεντρώνει τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών ή των τρίτων χωρών, βάσει των πληροφοριών που κοινοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη σύμφωνα με την παράγραφο 1 ή από τις τρίτες χώρες σύμφωνα με τις διεθνείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί με την Ένωση. Η Επιτροπή γνωστοποιεί αυτόν τον κατάλογο στο κοινό.».

- 22) Στο άρθρο 71, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 71

#### **Ονομασίες οίνων προστατευόμενες δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999**

1. Η διαβίβαση των εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 118ιβ παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007,

εφεξής «ο φάκελος» και οι τροποποιήσεις των προδιαγραφών του προϊόντος που αναφέρονται στο άρθρο 73 παράγραφος 1 στοιχία γ) και δ) και στην παράγραφο 2 του παρόντος κανονισμού, πραγματοποιείται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 70α παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού βάσει των ακόλουθων κανόνων και διαδικασιών:

- α) η Επιτροπή επιβεβαιώνει την παραλαβή του φακέλου ή της τροποποίησης, όπως αναφέρεται στο άρθρο 9 του παρόντος κανονισμού·
- β) Ο φάκελος ή η τροποποίηση θεωρούνται παραδεκτοί κατά την ημερομηνία παραλαβής τους από την Επιτροπή, σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στο άρθρο 11 του παρόντος κανονισμού και υπό την προϋπόθεση ότι έχουν παραληφθεί από την Επιτροπή το αργότερο έως την 31η Δεκεμβρίου 2011·
- γ) η Επιτροπή επιβεβαιώνει την καταχώριση της σχετικής ονομασίας προέλευσης ή της γεωγραφικής ένδειξης στο μητρώο σύμφωνα με το άρθρο 18 του παρόντος κανονισμού, μαζί με τις ενδεχόμενες τροποποιήσεις και της χορηγεί αριθμό πρωτοκόλλου·
- δ) η Επιτροπή εξετάζει την εγκυρότητα του φακέλου, ενδεχομένως, λαμβάνοντας υπόψη τις τροποποιήσεις που έχουν ληφθεί, εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

2. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει την ανάκληση της σχετικής ονομασίας προέλευσης ή γεωγραφικής ένδειξης σύμφωνα με το άρθρο 118ιβ παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, στηριζόμενη στα έγγραφα που διαθέτει κατ'εφαρμογή του άρθρου 118ιβ παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού.».

- 23) Το άρθρο 73 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 73

#### **Μεταβατικές διατάξεις**

1. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 118ιβ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 εφαρμόζεται στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) για κάθε ονομασία οίνου που έχει υποβληθεί σε κράτος μέλος ως ονομασία προέλευσης ή γεωγραφική ένδειξη και έχει εγκριθεί από το κράτος μέλος αυτό πριν από την 1η Αυγούστου 2009·
- β) για κάθε ονομασία οίνου που έχει υποβληθεί σε κράτος μέλος ως ονομασία προέλευσης ή γεωγραφική ένδειξη πριν από την 1η Αυγούστου 2009, που έχει εγκριθεί από το κράτος μέλος αυτό και διαβιβάσει στην Επιτροπή πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2011·
- γ) για κάθε τροποποίηση των προδιαγραφών προϊόντος που έχει υποβληθεί σε κράτος μέλος πριν από την 1η Αυγούστου 2009 και έχει διαβιβάσει στην Επιτροπή από το κράτος μέλος αυτό πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2011·
- δ) για κάθε τροποποίηση ή σσονος σημασίας των προδιαγραφών προϊόντος που έχει υποβληθεί σε κράτος μέλος πριν από την 1η Αυγούστου 2009 και έχει μεταβιβάσει στην Επιτροπή από το κράτος μέλος αυτό πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2011.

2. Η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 118ιζ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, δεν εφαρμόζεται στις τροποποιήσεις των προδιαγραφών προϊόντος που έχουν υποβληθεί σε κράτος μέλος από την 1η Αυγούστου 2009 και έχουν μεταβιβαστεί στην Επιτροπή από το κράτος μέλος αυτό πριν από την 30ή Ιουνίου 2014, εφόσον αυτές οι τροποποιήσεις έχουν αποκλειστικά ως αντικείμενο τη συμμόρφωση με το άρθρο 118γ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 και με τον παρόντα κανονισμό των προδιαγραφών προϊόντος που έχουν διαβιβαστεί στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 118ιβ παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

3. Οι οίνοι που διατίθενται στην αγορά ή επισημαίνονται πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2010 και οι οποίοι είναι σύμφωνοι με τις διατάξεις που ισχύουν πριν από την 1η Αυγούστου 2009 μπορούν να τίθενται στο εμπόριο έως την εξάντληση των αποθεμάτων.»

- 24) Καταργούνται τα παραρτήματα I έως IX, XI και XII.
- 25) Προστίθενται τα παραρτήματα XVIII και XIX σύμφωνα με το κείμενο των παραρτημάτων I και II του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2011.

Για την Επιτροπή  
Ο Πρόεδρος  
José Manuel BARROSO

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ωστόσο, το άρθρο 1 σημείο 20 του παρόντος κανονισμού, όσον αφορά το άρθρο 63 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 607/2009, καθώς και το άρθρο 1 σημείο 21 του παρόντος κανονισμού, όσον αφορά το άρθρο 70β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 607/2009 ισχύουν από την 1η Σεπτεμβρίου 2011.

Οι κοινοποιήσεις που πραγματοποιούνται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σε εθελοντική βάση, μέσω συστημάτων πληροφοριών που έχουν εγκατασταθεί από την Επιτροπή, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 607/2009 όπως τροποποιήθηκε από το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού, μεταξύ της 1ης Ιουνίου 2011 και της ημερομηνίας εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, θεωρούνται ότι έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 607/2009, πριν από την τροποποίησή του από τον παρόντα κανονισμό.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

**Πρόσβαση στις μεθόδους και στα ηλεκτρονικά έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 70α παράγραφος 1 στοιχείο β)**

Οι μέθοδοι και τα ηλεκτρονικά έντυπα που αναφέρονται στο άρθρο 70α παράγραφος 1 στοιχείο β) είναι ελεύθερα προσβάσιμα μέσω της ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων "E-Bacchus" η οποία έχει καταρτιστεί από την Επιτροπή μέσω των συστημάτων πληροφοριών:

<http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/>»

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIX

**Πρακτικοί κανόνες σχετικά με την κοινοποίηση και διάθεση πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 70α παράγραφος 2**

Με σκοπό την απόκτηση πληροφοριών σχετικά με τους πρακτικούς κανόνες που ισχύουν για την πρόσβαση στα συστήματα πληροφοριών, στις κοινοποιήσεις και στη διάθεση πληροφοριών, οι αρχές και τα πρόσωπα που αφορά ο παρών κανονισμός απευθύνονται στην Επιτροπή στην ακόλουθη διεύθυνση:

Λειτουργική ηλεκτρονική θυρίδα: [AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu](mailto:AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu)»



## ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 671/2011 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 12ης Ιουλίου 2011

σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 2011.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2011.

Για την Επιτροπή,  
εξ ονόματος του Προέδρου,  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	AL	49,0
	EC	20,9
	MK	51,0
	ZZ	40,3
0707 00 05	TR	101,4
	ZZ	101,4
0709 90 70	AR	27,2
	EC	26,5
	TR	111,6
	ZZ	55,1
0805 50 10	AR	63,8
	BR	42,9
	TR	64,0
	UY	63,2
	ZA	69,9
	ZZ	60,8
0808 10 80	AR	133,9
	BR	87,5
	CA	106,0
	CL	95,4
	CN	87,0
	EC	60,7
	NZ	108,0
	US	161,2
	UY	50,2
	ZA	96,6
	ZZ	98,7
	0808 20 50	AR
AU		75,6
CL		115,8
CN		81,6
NZ		118,4
ZA		99,4
0809 10 00	AR	75,0
	TR	198,5
	ZZ	136,8
0809 20 95	CL	298,8
	SY	253,3
	TR	307,8
	ZZ	286,6
0809 40 05	BA	62,0
	EC	75,9
	ZZ	69,0

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

### ΑΠΟΦΑΣΗ 2011/411/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουλίου 2011

για τον καθορισμό του καταστατικού, της έδρας και των κανόνων λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας και την κατάργηση της κοινής δράσης 2004/551/ΚΕΠΠΑ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 42 και 45,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας (εφεξής «Οργανισμός») συστάθηκε με την κοινή δράση 2004/551/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> της 12ης Ιουλίου 2004 (εφεξής «κοινή δράση 2004/551/ΚΕΠΠΑ»), προκειμένου να στηρίξει, αφενός, τις προσπάθειες του Συμβουλίου και των κρατών μελών για βελτίωση των αμυντικών δυνατοτήτων της Ένωσης στο πεδίο της διαχείρισης κρίσεων, αφετέρου, την ευρωπαϊκή πολιτική ασφάλειας και άμυνας.
- (2) Η ευρωπαϊκή στρατηγική ασφάλειας, την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 12 Δεκεμβρίου 2003, χαρακτηρίζει τη δημιουργία Οργανισμού Άμυνας ως σημαντικό βήμα προς την ανάπτυξη πιο ευέλικτων και αποδοτικότερων ευρωπαϊκών στρατιωτικών πόρων.
- (3) Η έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της ευρωπαϊκής στρατηγικής ασφάλειας της 11ης Δεκεμβρίου 2008 εγκρίνει τον ηγετικό ρόλο του Οργανισμού στη διαδικασία ανάπτυξης βασικών αμυντικών δυνατοτήτων για την κοινή πολιτική άμυνας και ασφάλειας (ΚΠΑΑ).
- (4) Η κοινή δράση 2004/551/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει να καταργηθεί και αντικατασταθεί, ώστε να λαμβάνει υπ' όψιν τις τροποποιήσεις οι οποίες επήλθαν στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ) διά της συνθήκης της Λισαβόνας.
- (5) Το άρθρο 45 της ΣΕΕ προβλέπει ότι το Συμβούλιο εκδίδει απόφαση για τον καθορισμό του καταστατικού, της έδρας και των κανόνων λειτουργίας του Οργανισμού, στην οποία θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν ο βαθμός πραγματικής συμμετοχής των κρατών μελών στις δραστηριότητες του Οργανισμού.
- (6) Ο Οργανισμός θα πρέπει να συμβάλει στην υλοποίηση της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ), ειδικότερα της ΚΠΑΑ.
- (7) Η δομή του Οργανισμού θα πρέπει να τον καθιστά ικανό να ανταποκρίνεται στις επιχειρησιακές ανάγκες της Ένωσης και των κρατών μελών της όσον αφορά την ΚΠΑΑ και, οσάκις

απαιτείται για την εκπλήρωση των λειτουργιών του, να συνεργάζεται με τρίτες χώρες, οργανισμούς και οντότητες.

- (8) Ο Οργανισμός θα πρέπει αναπτύξει στενές σχέσεις εργασίας με υφιστάμενους μηχανισμούς, ομάδες και οργανισμούς, όπως αυτοί που θεσπίζονται με τη συμφωνία-πλαίσιο επιστολής προθέσεων (εφεξής «συμφωνία-πλαίσιο ΕΠ»), καθώς και ο Κοινός Οργανισμός Συνεργασίας στον τομέα των Εξοπλισμών (OCCAR) και ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος (ESA).
- (9) Ο ύπατος εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (ΥΕ) θα πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 της ΣΕΕ, να έχει ηγετικό ρόλο στη δομή του Οργανισμού και να εξασφαλίζει την απαραίτητη διασύνδεση μεταξύ του Οργανισμού και του Συμβουλίου.
- (10) Κατά την άσκηση του ρόλου του όσον αφορά την πολιτική εποπτεία και τη χάραξη πολιτικής, το Συμβούλιο θα πρέπει να εκδίδει κατευθυντήριες γραμμές για τον Οργανισμό.
- (11) Εκ φύσεως, η έγκριση του χρηματοδοτικού πλαισίου του Οργανισμού, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 4, και η σύναψη διοικητικών διακανονισμών μεταξύ του Οργανισμού και τρίτων χωρών, οργανισμών και οντοτήτων πρέπει να εγκριθούν από το Συμβούλιο ομοφώνως.
- (12) Κατά την έκδοση κατευθυντήριων γραμμών και αποφάσεων σχετικά με τις εργασίες του Οργανισμού, το Συμβούλιο πρέπει να συνέρχεται σε επίπεδο υπουργών Άμυνας.
- (13) Οι τυχόν κατευθυντήριες γραμμές ή αποφάσεις που εκδίδει το Συμβούλιο σχετικά με τις εργασίες του Οργανισμού θα πρέπει να καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 240 της ΣΕΕ.
- (14) Οι αρμοδιότητες των προπαρασκευαστικών και συμβουλευτικών οργάνων του Συμβουλίου, κυρίως της Επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων δυνάμει του άρθρου 240 της ΣΛΕΕ, της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) δυνάμει του άρθρου 38 της ΣΕΕ και της Στρατιωτικής Επιτροπής της ΕΕ (ΣΕΕΕ) δεν θα πρέπει να επηρεάζονται.
- (15) Οι εθνικοί διευθυντές εξοπλισμών (ΕΔΕ), οι διευθυντές δυνατοτήτων, οι διευθυντές έρευνας και τεχνολογίας (Ε&Τα) και οι διευθυντές αμυντικής πολιτικής θα πρέπει να λαμβάνουν εκθέσεις και να συμβάλλουν επί θεμάτων της αρμοδιότητάς τους για την προετοιμασία των αποφάσεων του Συμβουλίου που αφορούν τον Οργανισμό.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 245 της 17.7.2004, σ. 17.

- (16) Ο Οργανισμός θα πρέπει να έχει τη νομική προσωπικότητα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των λειτουργιών του και την επίτευξη των στόχων του, διατηρώντας ταυτόχρονα στενούς δεσμούς με το Συμβούλιο και σεβόμενος απολύτως τις ευθύνες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των θεσμικών της οργάνων.
- (17) Θα πρέπει να προβλεφθεί ότι οι προϋπολογισμοί που διαχειρίζεται ο Οργανισμός μπορούν, κατά περίπτωση, να δέχονται συνεισφορές για μη διοικητικά έξοδα από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τηρουμένων πλήρως των εφαρμοστέων κανόνων, διαδικασιών και διεργασιών λήψης αποφάσεων, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 41 παράγραφος 2 της ΣΕΕ.
- (18) Ο Οργανισμός, στον οποίο μπορούν να συμμετέχουν όλα τα κράτη μέλη, θα πρέπει επίσης να παρέχει τη δυνατότητα κατάρτισης ειδικών σχεδίων ή προγραμμάτων από συγκεκριμένες ομάδες κρατών μελών.
- (19) Εφόσον εκδοθεί απόφαση από το Συμβούλιο για τη θέσπιση μόνιμης διαρθρωμένης συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 42 παράγραφος 6 της ΣΕΕ, το άρθρο 46 της ΣΕΕ και το επισυναπτόμενο στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ πρωτόκολλο (αριθ. 10) για τη μόνιμη διαρθρωμένη συνεργασία η οποία θεσπίζεται με το άρθρο 42 της ΣΕΕ, ο Οργανισμός θα πρέπει να στηρίζει την υλοποίηση της μόνιμης διαρθρωμένης συνεργασίας.
- (20) Ο Οργανισμός θα πρέπει να διαθέτει διαδικασίες λήψης αποφάσεων που να του επιτρέπουν να εκτελεί αποδοτικά τα καθήκοντά του, σεβόμενος παράλληλα τις εθνικές πολιτικές ασφαλείας και άμυνας των συμμετεχόντων κρατών μελών.
- (21) Ο Οργανισμός θα πρέπει να εκπληρώνει την αποστολή του σεβόμενος πλήρως το άρθρο 40 της ΣΕΕ.
- (22) Ο Οργανισμός θα πρέπει να ενεργεί συμμορφούμενος πλήρως με τα πρότυπα και τους κανόνες ασφαλείας του Συμβουλίου.
- (23) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου (αριθ. 22) για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και την εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ένωσης που έχουν συνέπειες στην άμυνα. Η Δανία συνεπώς δεν δεσμεύεται από την παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

## ΣΥΣΤΑΣΗ, ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

### Άρθρο 1

#### Σύσταση

1. Συνεχίζεται η λειτουργία του Οργανισμού στον τομέα της ανάπτυξης αμυντικών δυνατοτήτων, της έρευνας, των προμηθειών και των εξοπλισμών (εφεξής «Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας» ή «Οργανισμός»), όπως συστάθηκε αρχικά με την κοινή δράση 2004/551/ΚΕΠΠΑ, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.
2. Ο Οργανισμός ενεργεί υπό την εξουσία του Συμβουλίου, προς υποστήριξη της ΚΕΠΠΑ και της ΚΠΑΑ, εντός του ενιαίου θεσμικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και χωρίς να θίγει τις ευθύνες των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των οργάνων του Συμ-

βουλίου. Η αποστολή του Οργανισμού δεν θίγει τις λοιπές αρμοδιότητες της Ένωσης, τηρουμένου πλήρως του άρθρου 40 της ΣΕΕ.

3. Στον Οργανισμό μπορούν να συμμετάσχουν όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ που το επιθυμούν. Τα κράτη μέλη που συμμετέχουν ήδη στον Οργανισμό κατά την έκδοση της παρούσας απόφασης συνεχίζουν να συμμετέχουν.

4. Κάθε κράτος μέλος που επιθυμεί να συμμετάσχει στον Οργανισμό μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης ή επιθυμεί να αποχωρήσει από αυτόν, κοινοποιεί την πρόθεσή του στο Συμβούλιο και ενημερώνει τον ΥΕ. Τυχόν τεχνικές και οικονομικές διευθετήσεις απαραίτητες για τη συμμετοχή ή την αποχώρηση καθορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο που αναφέρεται στο άρθρο 8.

5. Ο Οργανισμός έχει την έδρα του στις Βρυξέλλες.

### Άρθρο 2

#### Αποστολή

2. Αποστολή του Οργανισμού είναι η υποστήριξη των προσπαθειών του Συμβουλίου και των κρατών μελών για τη βελτίωση των αμυντικών δυνατοτήτων της ΕΕ στον τομέα της διαχείρισης κρίσεων, καθώς και η υποστήριξη της ΚΠΑΑ στη μορφή που έχει σήμερα και όπως θα εξελιχθεί στο μέλλον.

2. Ο Οργανισμός προσδιορίζει τις επιχειρησιακές ανάγκες, προωθεί μέτρα για την ικανοποίησή τους, συμβάλλει στον προσδιορισμό και, κατά περίπτωση, την υλοποίηση κάθε μέτρου που απαιτείται για την ενίσχυση της βιομηχανικής και τεχνολογικής βάσης του αμυντικού τομέα, συμμετέχει στον καθορισμό ευρωπαϊκής πολιτικής για τις δυνατότητες και τους εξοπλισμούς και επικουρεί το Συμβούλιο στην αξιολόγηση της βελτίωσης των στρατιωτικών δυνατοτήτων.

3. Η αποστολή του Οργανισμού δεν θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε θέματα άμυνας.

### Άρθρο 3

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, νοούνται ως:

- α) «συμμετέχοντα κράτη μέλη» τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμμετέχουν στον Οργανισμό·
- β) «συνεισφέροντα κράτη μέλη» τα συμμετέχοντα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συνεισφέρουν σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα του Οργανισμού.

### Άρθρο 4

#### Πολιτική εποπτεία και λεπτομέρειες περί υποβολής εκθέσεων στο Συμβούλιο

1. Ο Οργανισμός λειτουργεί υπό την εξουσία και την πολιτική εποπτεία του Συμβουλίου, στο οποίο υποβάλλει τακτικά εκθέσεις και από το οποίο λαμβάνει τακτικά κατευθυντήριες γραμμές.
2. Ο Οργανισμός υποβάλλει τακτικά εκθέσεις στο Συμβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητές του, και κυρίως:
- α) κάθε Νοέμβριο υποβάλλει στο Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του Οργανισμού για το συγκεκριμένο έτος και παρέχει στοιχεία σχετικά με το πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού και τους προϋπολογισμούς για το επόμενο έτος·

β) εφόσον το Συμβούλιο λάβει απόφαση για τη θέσπιση μόνιμης διαρθρωμένης συνεργασίας, υποβάλλει στο Συμβούλιο τουλάχιστον μία φορά ετησίως πληροφορίες σχετικά με τη συνεισφορά του Οργανισμού στις δραστηριότητες εκτίμησης στο πλαίσιο της μόνιμης διαρθρωμένης συνεργασίας που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 στοιχείο στ) σημείο ii).

Ο Οργανισμός παρέχει εγκαίρως στο Συμβούλιο πληροφορίες για σημαντικά ζητήματα που πρόκειται να υποβληθούν στο διοικητικό συμβούλιο προς λήψη απόφασης.

3. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία και κατόπιν γνωμοδότησης της ΕΠΑ ή άλλων αρμόδιων οργάνων του Συμβουλίου ανάλογα με την περίπτωση, εκδίδει ετησίως κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις εργασίες του Οργανισμού, κυρίως όσον αφορά το πρόγραμμα εργασιών του. Το πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού καθορίζεται στο πλαίσιο των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών.

4. Κάθε έτος, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία, εγκρίνει χρηματοδοτικό πλαίσιο για τον Οργανισμό για την επόμενη τριετία. Το χρηματοδοτικό αυτό πλαίσιο καθορίζει τις συμπεφωνημένες προτεραιότητες όσον αφορά το τριετές πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού και περιλαμβάνει νομικά δεσμευτικό ανώτατο όριο όσον αφορά το πρώτο έτος και προγραμματικά ποσά όσον αφορά το δεύτερο και το τρίτο έτος. Το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο Οργανισμός υποβάλλει προς εξέταση στο διοικητικό συμβούλιο σχέδιο του χρηματοδοτικού πλαισίου και του συναφούς προγράμματος εργασιών.

5. Ο Οργανισμός δύναται να υποβάλλει συστάσεις στο Συμβούλιο και την Επιτροπή ανάλογα με τις ανάγκες για την υλοποίηση της αποστολής του.

#### Άρθρο 5

##### Λειτουργίες και καθήκοντα

1. Κατά την εκπλήρωση των λειτουργιών και των καθηκόντων του, ο Οργανισμός σέβεται τις λοιπές αρμοδιότητες της Ένωσης και των θεσμικών οργάνων της.

2. Η εκπλήρωση των λειτουργιών και των καθηκόντων του Οργανισμού δεν θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε θέματα άμυνας.

3. Ο Οργανισμός, υπό την εξουσία του Συμβουλίου, έχει ως καθήκον του:

a) να συμβάλλει στον καθορισμό των στόχων των κρατών μελών ως προς τις στρατιωτικές δυνατότητες και να αξιολογεί την τήρηση των υποχρεώσεων που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη όσον αφορά τις δυνατότητες, ιδίως:

i) εντοπίζοντας τις μελλοντικές ανάγκες της ΕΕ όσον αφορά τις αμυντικές δυνατότητες, σε συνεργασία με τα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένης της ΣΕΕΕ, και με χρήση, μεταξύ άλλων, του μηχανισμού ανάπτυξης δυνατοτήτων (ΜΑΔ) και κάθε διάδοχου μηχανισμού·

ii) συντονίζοντας την εφαρμογή του σχεδίου ανάπτυξης δυνατοτήτων (ΣΑΔ) και κάθε διάδοχου σχεδίου·

iii) αξιολογώντας, βάσει κριτηρίων που θα συμφωνηθούν από τα κράτη μέλη, τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη ως προς τις δυνατότητες, μεταξύ άλλων μέσω της διαδικασίας του ΣΑΔ καθώς και μέσω του ΜΑΔ και κάθε διάδοχου μηχανισμού·

β) να προωθεί την εναρμόνιση των επιχειρησιακών αναγκών και την καθιέρωση αποτελεσματικών και συμβατών μεθόδων προμηθειών, ιδίως:

i) προάγοντας και συντονίζοντας την εναρμόνιση των στρατιωτικών αναγκών·

ii) προάγοντας τις αποτελεσματικές σε σχέση με το κόστος και τις αποδοτικές προμήθειες, μέσω του εντοπισμού και της διάδοσης βέλτιστων πρακτικών·

iii) παρέχοντας εκτιμήσεις σχετικά με τις χρηματοοικονομικές προτεραιότητες για την ανάπτυξη και την απόκτηση δυνατοτήτων.

γ) να υποβάλλει προτάσεις για πολυμερή σχέδια προς εκπλήρωση των στόχων όσον αφορά τις στρατιωτικές δυνατότητες και να εξασφαλίζει τον συντονισμό των προγραμμάτων που υλοποιούν τα κράτη μέλη, καθώς και τη διαχείριση ειδικών προγραμμάτων συνεργασίας ιδίως:

i) προωθώντας και προτείνοντας νέα πολυμερή συνεργατικά σχέδια·

ii) προσδιορίζοντας και προτείνοντας συνεργατικές δραστηριότητες στο επιχειρησιακό πεδίο·

(iii) εργαζόμενος για τον συντονισμό των υφιστάμενων προγραμμάτων που υλοποιούνται από τα κράτη μέλη,

iv) αναλαμβάνοντας, κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών, την ευθύνη για τη διαχείριση συγκεκριμένων προγραμμάτων·

v) προετοιμάζοντας, κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών, προγράμματα διαχείρισης μέσω του OCCAR ή άλλων μηχανισμών, ανάλογα με την περίπτωση·

δ) να στηρίζει την έρευνα στον τομέα της αμυντικής τεχνολογίας καθώς και να συντονίζει και να σχεδιάζει κοινές ερευνητικές δραστηριότητες και τη μελέτη τεχνικών λύσεων που να ανταποκρίνονται στις μελλοντικές επιχειρησιακές ανάγκες, ιδίως:

i) προάγοντας, σε συνδυασμό με τις ερευνητικές δραστηριότητες της Ένωσης, εάν κρίνεται σκόπιμο, την έρευνα που σκοπό έχει να καλύψει τις μελλοντικές ανάγκες όσον αφορά τις δυνατότητες άμυνας και ασφάλειας και να ενισχύσει, με τον τρόπο αυτό, το βιομηχανικό και τεχνολογικό δυναμικό της Ευρώπης στον εν λόγω τομέα·

ii) προάγοντας αποτελεσματικότερα στοχευμένες κοινές δραστηριότητες E & A στην άμυνα·

iii) ενεργώντας ως καταλύτης για την E&T στην άμυνα μέσω μελετών και σχεδίων·

iv) διαχειριζόμενος συμβάσεις E&T στην άμυνα·

v) συνεργαζόμενος με την Επιτροπή για τη μεγιστοποίηση της συμπληρωματικότητας και της συνεργίας μεταξύ ερευνητικών προγραμμάτων που σχετίζονται με την άμυνα και την πολιτική ασφάλεια.

ε) να συμβάλλει στον προσδιορισμό και, ενδεχομένως, να εφαρμόζει κάθε μέτρο που είναι πρόσφορο για την ενίσχυση της βιομηχανικής και τεχνολογικής βάσης του αμυντικού τομέα και τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των στρατιωτικών δαπάνων, ιδίως:

i) συνεισφέροντας στη δημιουργία μιας διεθνώς ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής αγοράς αμυντικού εξοπλισμού, με την επιφύλαξη των κανόνων της εσωτερικής αγοράς και των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής στον συγκεκριμένο τομέα·



- ii) αναπτύσσοντας σχετικές πολιτικές και στρατηγικές σε συνεννόηση με την Επιτροπή και, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, τον βιομηχανικό κλάδο·
- iii) εργαζόμενος, σε συνεννόηση με την Επιτροπή, για την ανάπτυξη και την εναρμόνιση σε επίπεδο ΕΕ των συναφών διαδικασιών, στο πλαίσιο των καθηκόντων του·
- στ) εφόσον ληφθεί απόφαση από το Συμβούλιο για τη θέσπιση μόνιμης διαρθρωμένης συνεργασίας, να στηρίζει τη συνεργασία αυτή, ιδίως:
- i) διευκολύνοντας μεγάλες κοινές ή ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες για την ανάπτυξη δυνατοτήτων·
- ii) συνεισφέροντας στην τακτική εκτίμηση των συνεισφορών των συμμετεχόντων κρατών μελών όσον αφορά τις δυνατότητες, ιδίως των συνεισφορών που καταβάλλονται σύμφωνα με τα κριτήρια που θα θεσπισθούν, μεταξύ άλλων, βάσει του άρθρου 2 του πρωτοκόλλου (αριθ. 10) για τη μόνιμη διαρθρωμένη συνεργασία, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και τη ΣΛΕΕ, και υποβάλλοντας σχετική έκθεση τουλάχιστον μια φορά ετησίως.

#### Άρθρο 6

##### Νομική προσωπικότητα

Ο Οργανισμός έχει νομική προσωπικότητα προκειμένου να εκτελεί τις λειτουργίες του και να επιτυγχάνει τους στόχους του. Τα κράτη μέλη μερμινούν ώστε ο Οργανισμός να διαθέτει την ευρύτερη δυνατή ικανότητα δικαίου που αναγνωρίζουν τα δικά τους στα νομικά πρόσωπα. Ειδικότερα, ο Οργανισμός μπορεί να αποκτά ή να μεταβιβάζει κινητή και ακίνητη περιουσία και να είναι διάδικος. Ο Οργανισμός έχει την ικανότητα να συνάπτει συμβάσεις με ιδιωτικές ή δημόσιες οντότητες ή οργανισμούς.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

##### ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

#### Άρθρο 7

##### Αρχηγός του Οργανισμού

1. Αρχηγός του Οργανισμού είναι ο ύπατος εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας (ΥΕ).
2. Ο αρχηγός του Οργανισμού είναι υπεύθυνος για τη γενική οργάνωση και λειτουργία του Οργανισμού και διασφαλίζει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές που εκδίδει το Συμβούλιο και οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου εφαρμόζονται από τον γενικό διευθυντή, ο οποίος αναφέρεται στον αρχηγό του Οργανισμού.
3. Ο αρχηγός του Οργανισμού υποβάλλει τις εκθέσεις του Οργανισμού στο Συμβούλιο, όπως ορίζεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2.
4. Ο αρχηγός του Οργανισμού είναι υπεύθυνος για τη διαπραγμάτευση των διοικητικών συμφωνιών με τρίτες χώρες και άλλες οργανώσεις, ομάδες ή οντότητες σύμφωνα με τις οδηγίες του διοικητικού συμβουλίου. Στο πλαίσιο των συμφωνιών αυτών, όπως εγκρίνονται από το διοικητικό συμβούλιο, ο αρχηγός του Οργανισμού είναι υπεύθυνος για να συνάπτει μαζί τους τις προσηκουσες σχέσεις εργασίας.

#### Άρθρο 8

##### Διοικητικό συμβούλιο

1. Το διοικητικό συμβούλιο, το οποίο απαρτίζεται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε συμμετέχον κράτος μέλος, ο οποίος είναι εξουσιοδοτημένος να δεσμεύει την κυβέρνησή του, και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής, είναι το όργανο λήψης αποφάσεων του Οργανισμού. Το διοικητικό συμβούλιο ενεργεί στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών που εκδίδει το Συμβούλιο.
2. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει στο επίπεδο των Υπουργών Άμυνας των συμμετεχόντων κρατών μελών ή των αντιπροσώπων τους. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει καταρχήν τουλάχιστον δύο φορές ετησίως στο επίπεδο των Υπουργών Άμυνας.
3. Ο αρχηγός του Οργανισμού συγκαλεί τις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου, των οποίων και προεδρεύει. Εάν υποβληθεί σχετικό αίτημα από συμμετέχον κράτος μέλος, ο αρχηγός του Οργανισμού συγκαλεί συνεδρίαση εντός ενός μηνός.
4. Ο αρχηγός του Οργανισμού μπορεί να μεταβιβάζει την εξουσία της προεδρίας των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου στο επίπεδο των αντιπροσώπων των Υπουργών Άμυνας.
5. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να συνεδριάζει με συγκεκριμένη σύνθεση (όπως ΕΔΕ, διευθυντές δυνατοτήτων, διευθυντές Ε&Τ ή διευθυντές αμυντικής πολιτικής).
6. Στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου παρίστανται:
- α) ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού που αναφέρεται στο άρθρο 10 ή αντιπρόσωπός του·
- β) ο πρόεδρος της ΣΕΕΕ ή αντιπρόσωπός του·
- γ) αντιπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης (ΕΥΕΔ).
7. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να αποφασίζει να προσκαλεί για θέματα κοινού ενδιαφέροντος:
- α) τον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ ή διορισμένο αντιπρόσωπό του·
- β) τους αρχηγούς/προέδρους άλλων μηχανισμών, ομάδων ή οργανισμών, των οποίων το έργο σχετίζεται με αυτό του Οργανισμού (π.χ. αυτοί που θεσπίστηκαν με τη συμφωνία-πλαίσιο ΕΠ, καθώς και με τον OCCAR και την ESA)·
- γ) αντιπροσώπους άλλων τρίτων μερών, ανάλογα με την περίπτωση.

#### Άρθρο 9

##### Καθήκοντα και εξουσίες του διοικητικού συμβουλίου

1. Στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών του Συμβουλίου που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το διοικητικό συμβούλιο:
- α) εγκρίνει τις εκθέσεις που υποβάλλονται στο Συμβούλιο·
- β) εγκρίνει, βάσει σχεδίου που υποβάλλεται από τον αρχηγό του Οργανισμού, και το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους, το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού για το επόμενο έτος·
- γ) εγκρίνει τον γενικό προϋπολογισμό του Οργανισμού το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους εντός των ορίων που θέτει το χρηματοδοτικό πλαίσιο του Οργανισμού, όπως αποφασίζεται από το Συμβούλιο·

- δ) εγκρίνει την κατάρτιση, στο πλαίσιο του Οργανισμού, ειδικών σχεδίων και προγραμμάτων σύμφωνα με το άρθρο 19·
- ε) διορίζει τον γενικό διευθυντή και έως δύο αναπληρωτές του·
- στ) αποφασίζει ότι μπορεί να ανατεθεί στον Οργανισμό από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη η διοικητική και οικονομική διαχείριση ορισμένων δραστηριοτήτων που εμπύπτουν στην αρμοδιότητά του σύμφωνα με το άρθρο 17·
- ζ) εγκρίνει κάθε σύσταση προς το Συμβούλιο ή την Επιτροπή·
- η) θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του Οργανισμού·
- θ) δύναται να τροποποιεί τις δημοσιονομικές διατάξεις για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού·
- ι) δύναται να τροποποιεί τους κανόνες και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στους συμβασιούχους υπαλλήλους και τους αποσπασμένους εθνικούς εμπειρογνώμονες·
- κ) καθορίζει τις τεχνικές και οικονομικές ρυθμίσεις σχετικά με τη συμμετοχή ή την αποχώρηση κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4·
- λ) εκδίδει οδηγίες σχετικά με τη διαπραγμάτευση διοικητικών συμφωνιών από τον αρχηγό του Οργανισμού·
- μ) εγκρίνει τις ειδικές συμφωνίες που αναφέρονται στο άρθρο 22 παράγραφος 1·
- ν) συνάπτει τις διοικητικές συμφωνίες μεταξύ του Οργανισμού και τρίτων μερών που αναφέρονται το άρθρο 24 παράγραφος 1·
- ξ) εγκρίνει τους ετήσιους λογαριασμούς και τον ετήσιο ισολογισμό·
- ο) λαμβάνει κάθε άλλη προσηκουσα απόφαση για την εκτέλεση της αποστολής του Οργανισμού.
2. Εκτός αν η παρούσα απόφαση προβλέπει άλλως, το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει αποφάσεις με ειδική πλειοψηφία. Οι ψήφοι των συμμετεχόντων κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφοι 4 και 5 της ΣΕΕ. Στη ψηφοφορία συμμετέχουν μόνο οι αντιπρόσωποι των συμμετεχόντων κρατών μελών.
3. Εάν αντιπρόσωπος συμμετέχοντος κράτους μέλους στο διοικητικό συμβούλιο δηλώσει ότι, για σημαντικούς και δεδηλωμένους λόγους εθνικής πολιτικής, σκοπεύει να αντιταχθεί στην έκδοση απόφασης που πρέπει να ληφθεί με ειδική πλειοψηφία, δεν διεξάγεται ψηφοφορία. Ο αντιπρόσωπος αυτός δύναται να παραπέμψει το θέμα, μέσω του αρχηγού του Οργανισμού, στο Συμβούλιο προκειμένου να εκδώσει κατευθυντήριες γραμμές προς το διοικητικό συμβούλιο, ανάλογα με την περίπτωση. Εναλλακτικά, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, με ειδική πλειοψηφία, να παραπέμψει το θέμα στο Συμβούλιο προκειμένου να λάβει απόφαση. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ομοφωνία.
4. Το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή ή συμμετέχοντος κράτους μέλους, μπορεί να αποφασίσει να συγκροτήσει:
- α) επιτροπές για την προπαρασκευή διοικητικών και δημοσιονομικών αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου, απαρτιζόμενες από αντιπρόσωπους των συμμετεχόντων κρατών μελών και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής·
- β) επιτροπές ειδικευμένες σε συγκεκριμένα ζητήματα της αρμοδιότητας του Οργανισμού· οι επιτροπές αυτές απαρτίζονται από

αντιπρόσωπους των συμμετεχόντων κρατών μελών και, εκτός εάν το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει άλλως, έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Η απόφαση για τη σύσταση των επιτροπών αυτών προσδιορίζει την εντολή και τη διάρκεια της θητείας τους.

#### Άρθρο 10

#### Ο γενικός διευθυντής

1. Ο γενικός διευθυντής και ο αναπληρωτής ή οι αναπληρωτές του διορίζονται για τριετή θητεία από το διοικητικό συμβούλιο, βάσει πρότασης του αρχηγού του Οργανισμού. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να χορηγήσει διετή παράταση. Ο γενικός διευθυντής και οι αναπληρωτές του, που δεν μπορεί να είναι περισσότεροι από δύο, ενεργούν υπό την εξουσία του αρχηγού του Οργανισμού και σύμφωνα με τις αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου.

2. Ο γενικός διευθυντής, επικουρούμενος από τον αναπληρωτή ή τους αναπληρωτές του, λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζει την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα των εργασιών του Οργανισμού. Ο γενικός διευθυντής είναι υπεύθυνος για την εποπτεία και τον συντονισμό των λειτουργικών μονάδων, προκειμένου να διασφαλίζει τη συνολική συνοχή των εργασιών τους. Ο γενικός διευθυντής προϊστάται του προσωπικού του Οργανισμού.

3. Ο γενικός διευθυντής είναι υπεύθυνος για τα εξής:

- α) την εξασφάλιση της υλοποίησης του ετήσιου προγράμματος εργασιών του Οργανισμού·
- β) την προετοιμασία των εργασιών του διοικητικού συμβουλίου, ιδίως του σχεδίου του ετήσιου προγράμματος εργασιών του Οργανισμού·
- γ) την κατάρτιση του σχεδίου του ετήσιου γενικού προϋπολογισμού που υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο·
- δ) την κατάρτιση του τριετούς προγράμματος εργασιών που υποβάλλεται στο διοικητικό συμβούλιο·
- ε) την κατάρτιση του τριετούς χρηματοδοτικού πλαισίου που υποβάλλεται στο Συμβούλιο·
- στ) την εξασφάλιση της στενής συνεργασίας με τα προπαρασκευαστικά όργανα του Συμβουλίου και της παροχής πληροφοριών προς αυτά, κυρίως την ΕΠΑ και τη ΣΕΕΕ·
- ζ) την κατάρτιση των εκθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2·
- η) την κατάρτιση της κατάστασης εσόδων και εξόδων και την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού και των προϋπολογισμών των ειδικών σχεδίων ή προγραμμάτων που ανατίθενται στον Οργανισμό·
- θ) την τρέχουσα διοίκηση του Οργανισμού·
- ι) το σύνολο των θεμάτων ασφαλείας·
- κ) το σύνολο των θεμάτων προσωπικού.
4. Στο πλαίσιο του προγράμματος εργασιών και του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού, ο γενικός διευθυντής εξουσιοδοτείται να συνάπτει συμβάσεις και να προσλαμβάνει προσωπικό. Ο γενικός διευθυντής είναι ο διατάκτης για την εκτέλεση των προϋπολογισμών τους οποίους διαχειρίζεται ο Οργανισμός.



5. Ο γενικός διευθυντής είναι υπόλογος στο διοικητικό συμβούλιο.

6. Ο γενικός διευθυντής είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος του Οργανισμού.

#### Άρθρο 11

##### Προσωπικό

1. Το προσωπικό του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένου του γενικού διευθυντή, απαρτίζεται από συμβασιούχους και μόνιμους υπαλλήλους που προσλαμβάνονται μεταξύ υποψηφίων που προέρχονται από όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη, καλύπτοντας όσο το δυνατόν ευρύτερη γεωγραφική βάση, και από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Το προσωπικό του Οργανισμού επιλέγεται από τον γενικό διευθυντή βάσει των σχετικών δεξιοτήτων και ειδικευμένων γνώσεων του και με δίκαιους και διαφανείς διαγωνισμούς. Ο γενικός διευθυντής δημοσιεύει εκ των προτέρων λεπτομερή στοιχεία για όλες τις διαθέσιμες θέσεις και τα κριτήρια της διαδικασίας επιλογής. Σε όλες τις περιπτώσεις, η πρόσληψη έχει σκοπό να εξασφαλίσει για τον οργανισμό την παροχή υπηρεσιών από προσωπικό με το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ικανότητας και αποδοτικότητας.

2. Ο αρχηγός του Οργανισμού, κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή και συνεννοήσεων με το διοικητικό συμβούλιο, διορίζει το προσωπικό του Οργανισμού στα ανώτερα επίπεδα της ιεραρχίας και ανανεώνει τα συμβόλαιά του.

3. Το προσωπικό του Οργανισμού απαρτίζεται από:

α) προσωπικό που προσλαμβάνεται απευθείας από τον Οργανισμό με συμβάσεις ορισμένου χρόνου και το οποίο επιλέγεται μεταξύ υπηκόων των συμμετεχόντων κρατών μελών. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία, έχει εγκρίνει τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στο εν λόγω προσωπικό<sup>(1)</sup>. Το διοικητικό συμβούλιο επανεξετάζει και τροποποιεί τους κανονισμούς αυτούς, ανάλογα με τις ανάγκες, όπου οι κανονισμοί του χορηγούν τέτοια εξουσία·

β) εθνικούς εμπειρογνώμονες αποσπασμένους από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη είτε σε θέσεις εντός της οργανωτικής δομής του Οργανισμού είτε για συγκεκριμένα καθήκοντα και σχέδια. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ομοφωνία, έχει εγκρίνει τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στο εν λόγω προσωπικό<sup>(2)</sup>. Το διοικητικό συμβούλιο επανεξετάζει και τροποποιεί τους κανονισμούς αυτούς, ανάλογα με τις ανάγκες όπου οι κανονισμοί του χορηγούν τέτοια εξουσία·

γ) υπαλλήλους της Ένωσης αποσπασμένους στον Οργανισμό για ορισμένη περίοδο και/ή για συγκεκριμένα καθήκοντα ή σχέδια, όπως απαιτείται.

4. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει δικαιοδοσία επί οιασδήποτε διαφοράς μεταξύ του Οργανισμού και προσώπου που υπόκειται στους κανονισμούς που εφαρμόζονται στο προσωπικό του Οργανισμού.

<sup>(1)</sup> Απόφαση 2004/676/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2004, σχετικά με τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας (ΕΕ L 310 της 7.10.2004, σ. 9).

<sup>(2)</sup> Απόφαση 2004/677/ΕΚ του Συμβουλίου, της 24ης Σεπτεμβρίου 2004, για το καθεστώς που εφαρμόζεται στους αποσπασμένους εθνικούς εμπειρογνώμονες και στρατιωτικούς των κρατών μελών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας (ΕΕ L 310 της 7.10.2004, σ. 64).

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

##### ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 12

##### Δημοσιονομικές αρχές

1. Οι προϋπολογισμοί, εκπεφρασμένοι σε ευρώ, είναι οι πράξεις που προβλέπουν και επιτρέπουν, για κάθε οικονομικό έτος, το σύνολο των εσόδων και εξόδων που διαχειρίζεται ο Οργανισμός.

2. Οι πιστώσεις που εγγράφονται σε προϋπολογισμό εγκρίνονται για τη διάρκεια του οικονομικού έτους που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και τελειώνει στις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους.

3. Κάθε προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες. Όλα τα έσοδα και οι δαπάνες εγγράφονται πλήρως στον σχετικό προϋπολογισμό χωρίς συμψηφισμό μεταξύ τους.

4. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει διαχωριζόμενες πιστώσεις, συνιστάμενες σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πιστώσεις πληρωμών, και μη διαχωριζόμενες πιστώσεις.

5. Οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων καλύπτουν τα συνολικά έξοδα των νομικών υποχρεώσεων που εγγράφονται κατά το τρέχον οικονομικό έτος. Ωστόσο, υπάρχει η δυνατότητα συνολικής δεσμεύσης ή σε ετήσιες δόσεις. Οι δεσμεύσεις πιστώσεων καταλογίζονται βάσει των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται έως την 31η Δεκεμβρίου.

6. Οι πιστώσεις πληρωμών καλύπτουν τις πληρωμές που απορρέουν από την εκπλήρωση των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται κατά τη διάρκεια του εκάστοτε οικονομικού έτους ή/και των προγενέστερων οικονομικών ετών. Οι πληρωμές καταλογίζονται βάσει των δημοσιονομικών δεσμεύσεων έως την 31η Δεκεμβρίου.

7. Τα έσοδα ενός οικονομικού έτους καταλογίζονται σε ένα οικονομικό έτος βάσει των ποσών που εισπράττονται κατά τη διάρκεια του εν λόγω οικονομικού έτους.

8. Κανένα έσοδο ή δαπάνη δεν μπορεί να εκτελεστεί εάν δεν εγγραφεί σε γραμμή του προϋπολογισμού και εντός του ορίου των εγγεγραμμένων πιστώσεων.

9. Οι πιστώσεις χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις αρχές της ορθής οικονομικής διαχείρισης, ήτοι σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας.

#### Άρθρο 13

##### Ο γενικός προϋπολογισμός

1. Ο αρχηγός του Οργανισμού υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο έως τις 31 Μαρτίου κάθε έτους συνολική εκτίμηση του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το επόμενο έτος, τηρουμένων πλήρως των προγραμματικών ποσών που ορίζονται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο.

2. Ο αρχηγός του Οργανισμού προτείνει το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού στο διοικητικό συμβούλιο έως την 30ή Ιουνίου κάθε έτους. Το σχέδιο περιλαμβάνει:

α) τις πιστώσεις που κρίνονται αναγκαίες:

ι) για την κάλυψη των δαπανών λειτουργίας, προσωπικού και συνεδριάσεων του Οργανισμού·

ii) για την απόκτηση εξωτερικών συμβουλών, ιδίως επιχειρησιακών αναλύσεων, που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων του Οργανισμού, καθώς και για συγκεκριμένες δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογίας προς το κοινό όφελος όλων των συμμετεχόντων κρατών μελών, κυρίως τεχνικές μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων και προκαταρκτικές μελέτες σκοπιμότητας·

β) πρόβλεψη των εσόδων που απαιτούνται για την κάλυψη των δαπανών.

3. Το διοικητικό συμβούλιο επιδιώκει να διασφαλίσει ότι οι πιστώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) σημείο ii) αντιπροσωπεύουν σημαντικό μερίδιο των συνολικών πιστώσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 2. Οι πιστώσεις αυτές αντανακλούν πραγματικές ανάγκες και επιτρέπουν στον Οργανισμό να έχει επιχειρησιακό ρόλο.

4. Το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού συνοδεύεται από αναλυτικό πίνακα προσωπικού και αναλυτική αιτιολόγηση.

5. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να αποφασίσει με ομοφωνία ότι το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού καλύπτει επιπροσθέτως συγκεκριμένο σχέδιο ή πρόγραμμα, εφόσον αυτό είναι σαφώς προς το κοινό όφελος όλων των συμμετεχόντων κρατών μελών.

6. Ανάλογα με τον τύπο ή το σκοπό τους, οι πιστώσεις ταξινομούνται σε τίτλους και κεφάλαια, που υποδιαίρονται, εφόσον απαιτείται, σε άρθρα.

7. Κάθε τίτλος μπορεί να περιλαμβάνει κεφάλαιο επιγραφόμενο «προσωρινές πιστώσεις». Οι πιστώσεις αυτές εγγράφονται όταν υπάρχει αβεβαιότητα, για σοβαρούς λόγους, ως προς το ποσό των απαιτούμενων πιστώσεων ή τη δυνατότητα εφαρμογής των εγγραφόμενων πιστώσεων.

8. Τα έσοδα αποτελούνται από:

α) συνεισφορές που καταβάλλουν τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στον Οργανισμό βάσει της κλειδας του ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ)·

β) λοιπά έσοδα.

Το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού περιλαμβάνει γραμμές για την εγγραφή εσόδων με ειδικό προορισμό και, όταν είναι δυνατόν, αναφέρει το προβλεπόμενο ύψος τους.

9. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού έως την 31η Δεκεμβρίου κάθε έτους εντός των ορίων του χρηματοδοτικού πλαισίου του Οργανισμού. Στην περίπτωση αυτή, του διοικητικού συμβουλίου προεδρεύει ο αρχηγός του Οργανισμού ή αντιπρόσωπος που ορίζει ο ο αρχηγός του Οργανισμού ή μέλος του διοικητικού συμβουλίου που καλείται από τον αρχηγό του Οργανισμού να εκπληρώσει το συγκεκριμένο καθήκον. Ο γενικός διευθυντής κηρύσσει την έγκριση του προϋπολογισμού και τον κοινοποιεί στα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

10. Εάν στην αρχή ενός οικονομικού έτους δεν έχει εγκριθεί το σχέδιο του γενικού προϋπολογισμού, μπορεί να δαπανάται κάθε μήνα κατά κεφάλαιο ή κατά άλλη υποδιαίρεση του προϋπολογισμού ποσό που ισούται κατά μέγιστο όριο με το ένα δωδέκατο των πιστώσεων του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους. Η διευθέτηση αυτή, ωστόσο, δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να τίνονται στη διάθεση του Οργανισμού πιστώσεις που να υπερβαίνουν το ένα δωδέκατο των πιστώσεων που προβλέπονται στο υπό κατάρτιση σχέδιο γενικού προϋπολογισμού. Το διοικητικό

συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή, δύναται να εγκρίνει δαπάνες που υπερβαίνουν το ένα δωδέκατο εφόσον τα συνολικά κονδύλια του προϋπολογισμού για το συγκεκριμένο οικονομικό έτος δεν υπερβαίνουν εκείνα του προηγούμενου οικονομικού έτους. Ο γενικός διευθυντής δύναται να αποστέλλει πρόσκληση για την καταβολή των συνεισφορών οι οποίες είναι απαραίτητες για την κάλυψη πιστώσεων εγκρινόμενων δυνάμει της παρούσας διάταξης και οι οποίες είναι καταβλητέες εντός 30 ημερών από την αποστολή της πρόσκλησης για την καταβολή των συνεισφορών.

#### Άρθρο 14

##### Διορθωτικοί προϋπολογισμοί

1. Σε περίπτωση αναπόφευκτων, εξαιρετικών ή απρόβλεπτων περιστάσεων, ο γενικός διευθυντής μπορεί να προτείνει σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού εντός των ορίων που τίθενται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο.

2. Το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού καταρτίζεται, προτείνεται, εγκρίνεται και κοινοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία που εφαρμόζεται για τον γενικό προϋπολογισμό, εντός των ορίων που τίθενται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο. Το διοικητικό συμβούλιο ενεργεί λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

3. Στην περίπτωση που τα όρια που τίθενται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο θεωρούνται ανεπαρκή λόγω εξαιρετικών και απρόβλεπτων περιστάσεων, λαμβανομένων επίσης πλήρως υπόψη των κανόνων που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφοι 2 και 3, το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει τον διορθωτικό προϋπολογισμό στο Συμβούλιο, προκειμένου να τον εγκρίνει με ομοφωνία.

#### Άρθρο 15

##### Έσοδα με ειδικό προορισμό

1. Στον γενικό προϋπολογισμό του Οργανισμού είναι δυνατόν να περιέρχονται ως έσοδα με ειδικό προορισμό χρηματοδοτικές συνεισφορές για την κάλυψη δαπανών άλλων από αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο i):

α) από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά περίπτωση, με απόλυτη τήρηση των εφαρμοστέων κανόνων, διαδικασιών και διεργασιών λήψης αποφάσεων·

β) από κράτη μέλη, τρίτα κράτη ή άλλα τρίτα μέρη.

2. Τα έσοδα αυτά μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για τον ειδικό τους προορισμό.

#### Άρθρο 16

##### Συνεισφορές και επιστροφές

1. Καθορισμός συνεισφορών όταν εφαρμόζεται η κλειδα ΑΕΕ

α) Όταν εφαρμόζεται η κλειδα του ΑΕΕ, η κατανομή των συνεισφορών μεταξύ των κρατών μελών από τα οποία απαιτείται συνεισφορά καθορίζεται σύμφωνα με την κλειδα ακαθάριστου εθνικού προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 41 παράγραφος 2 της ΣΕΕ και σύμφωνα με την απόφαση 2007/436/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 7ης Ιουνίου 2007, για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup> ή σύμφωνα με οιαδήποτε άλλη απόφαση του Συμβουλίου η οποία ενδεχομένως την αντικαθιστά.

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 163 της 23.6.2007, σ. 17.

β) Για τον υπολογισμό κάθε συνεισφοράς χρησιμοποιούνται τα δεδομένα της στήλης «Ίδιοι πόροι ΑΕΕ» του πίνακα «Ανακεφαλαίωση της χρηματοδότησης του γενικού προϋπολογισμού ανά κατηγορία ιδίων πόρων και ανά κράτος μέλος» που επισυνάπτεται στον πλέον πρόσφατο προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η συνεισφορά κάθε κράτους μέλους το οποίο οφείλει να καταβάλλει συνεισφορά είναι ανάλογη προς το μερίδιο του ΑΕΕ του εν λόγω κράτους μέλους στο συνολικό ΑΕΕ των κρατών μελών τα οποία οφείλουν να καταβάλλουν συνεισφορά.

## 2. Χρονοδιάγραμμα καταβολής των συνεισφορών

- α) Οι συνεισφορές που προορίζονται για τη χρηματοδότηση του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού καταβάλλονται από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη σε τρεις ίσες δόσεις, έως τις 15 Φεβρουαρίου, τις 15 Ιουνίου και τις 15 Οκτωβρίου του οικείου οικονομικού έτους.
- β) Όταν εγκρίνεται διορθωτικός προϋπολογισμός, οι αναγκαίες συνεισφορές καταβάλλονται από τα οικεία κράτη μέλη εντός 60 ημερών από την αποστολή της πρόσκλησης για την καταβολή συνεισφορών.
- γ) Κάθε κράτος μέλος καταβάλλει τα τραπεζικά τέλη που σχετίζονται με την καταβολή των συνεισφορών του.
- δ) Αν ο ετήσιος προϋπολογισμός δεν εγκριθεί μέχρι τα τέλη Νοεμβρίου, ο Οργανισμός, αιτήσει κράτους μέλους, μπορεί να εκδώσει πρόσθετη πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς από το κράτος μέλος αυτό.

### Άρθρο 17

#### Διαχείριση από τον Οργανισμό των δαπανών εξ ονόματος των κρατών μελών

1. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται, κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή ή κράτους μέλους, να αποφασίζει ότι τα κράτη μέλη δύναται να αναθέσουν στον Οργανισμό τη διοικητική και οικονομική διαχείριση ορισμένων δραστηριοτήτων που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του.
2. Το διοικητικό συμβούλιο, με την απόφασή του, δύναται να εξουσιοδοτεί τον Οργανισμό να συνάπτει συμβάσεις εξ ονόματος ορισμένων κρατών μελών. Δύναται δε να επιτρέπει στον Οργανισμό να συγκεντρώνει εκ των προτέρων από τα εν λόγω κράτη μέλη τα ποσά που είναι απαραίτητα για την εκτέλεση των συναπτομένων συμβάσεων.

### Άρθρο 18

#### Εκτέλεση του προϋπολογισμού

1. Οι δημοσιονομικές διατάξεις που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό του Οργανισμού έχουν θεσπισθεί από το Συμβούλιο με ομοφωνία<sup>(1)</sup>. Το διοικητικό συμβούλιο επανεξετάζει και τροποποιεί ομοφώνως τις διατάξεις αυτές, ανάλογα με τις ανάγκες.
2. Το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή, θεσπίζει, ανάλογα με τις ανάγκες, τους κανόνες εφαρμογής για την εκτέλεση και τον έλεγχο του γενικού προϋπολογισμού,

κυρίως όσον αφορά τις κρατικές προμήθειες, με την επιφύλαξη των σχετικών ενωσιακών κανόνων. Το διοικητικό συμβούλιο μεριμνά, ειδικότερα, ώστε να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι απαιτήσεις όσον αφορά την ασφάλεια του εφοδιασμού και την προστασία τόσο του αμυντικού απόρρητου όσο και των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

3. Οι δημοσιονομικές διατάξεις και κανόνες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο δεν τυγχάνουν εφαρμογής στα ειδικά σχέδια και προγράμματα που προβλέπονται στα άρθρα 19 και 20.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

### ΕΙΔΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ Ή ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ

#### Άρθρο 19

#### Έγκριση ειδικών σχεδίων ή προγραμμάτων της κατηγορίας Α (προαιρετική εξαίρεση) και συναφών ειδικών προϋπολογισμών

1. Ένα ή περισσότερα συμμετέχοντα κράτη μέλη ή ο γενικός διευθυντής μπορούν να υποβάλλουν στο διοικητικό συμβούλιο ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα εμπίπτον στην αρμοδιότητα του Οργανισμού, το οποίο προϋποθέτει τη γενική συμμετοχή των συμμετέχοντων κρατών μελών. Το διοικητικό συμβούλιο ενημερώνεται για τον ειδικό προϋπολογισμό, εφόσον υπάρχει, που πρόκειται να συνδεθεί με το προτεινόμενο σχέδιο ή πρόγραμμα, καθώς επίσης για ενδεχόμενες συνεισφορές τρίτων μερών.

2. Όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη συνεισφέρουν καταρχήν. Ενημερώνουν τον γενικό διευθυντή για τις σχετικές προθέσεις τους.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει την κατάρτιση του ειδικού σχεδίου ή προγράμματος.

4. Το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή ή συμμετέχοντος κράτους μέλους, μπορεί να αποφασίζει να συγκροτήσει επιτροπή για να εποπτεύει τη διαχείριση και την υλοποίηση του ειδικού σχεδίου ή προγράμματος. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους καθενός από τα συνεισφέροντα κράτη μέλη και, όταν στο σχέδιο ή το πρόγραμμα συνεισφέρει η Ένωση, έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Στην απόφαση του διοικητικού συμβουλίου προσδιορίζονται η εντολή και η διάρκεια της θητείας της επιτροπής.

5. Όσον αφορά το ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, τα συνεισφέροντα κράτη μέλη, συνερχόμενα στα πλαίσια του διοικητικού συμβουλίου, εγκρίνουν:

- α) τους κανόνες που διέπουν τη διαχείριση του σχεδίου ή προγράμματος·
- β) εφόσον απαιτείται, τον ειδικό προϋπολογισμό που συνδέεται με το σχέδιο ή πρόγραμμα, την κλείδα για τις συνεισφορές και τους απαραίτητους κανόνες εφαρμογής·
- γ) τη συμμετοχή τρίτων μερών στην επιτροπή της παραγράφου 4. Η συμμετοχή τους δεν θίγει την αυτονομία λήψης αποφάσεων της Ένωσης.

6. Σε περίπτωση που η Ένωση συνεισφέρει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, η Επιτροπή συμμετέχει στις αποφάσεις της παραγράφου 5, τηρουμένων πλήρως των διαδικασιών λήψης αποφάσεων που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(<sup>1</sup>) Απόφαση 2007/643/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2007, σχετικά με τους δημοσιονομικούς κανόνες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας και με τους κανόνες για τη σύναψη συμβάσεων και για χρηματοδοτικές συνεισφορές από τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας (ΕΕ L 269 της 12.10.2007, σ. 1).



## Άρθρο 20

**Έγκριση ειδικών σχεδίων ή προγραμμάτων της κατηγορίας Β (προαιρετική συμμετοχή) και συναφών ειδικών προϋπολογισμών**

1. Ένα ή περισσότερα συμμετέχοντα κράτη μέλη μπορούν να ενημερώνουν το διοικητικό συμβούλιο ότι προτίθενται να καταρτίσουν ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα εμπόνη στην αρμοδιότητα του Οργανισμού και, ανάλογα με την περίπτωση, τον συναφή ειδικό προϋπολογισμό. Το διοικητικό συμβούλιο ενημερώνεται για τον ειδικό προϋπολογισμό, εφόσον υπάρχει, που πρόκειται να συνδεθεί με το προτεινόμενο σχέδιο ή πρόγραμμα και για τυχόν σχετικές λεπτομέρειες όσον αφορά τους ανθρώπινους πόρους για το εν λόγω σχέδιο ή πρόγραμμα, καθώς επίσης για ενδεχόμενες συνεισφορές τρίτων μερών.

2. Για να μεγιστοποιηθούν οι ευκαιρίες συνεργασίας, όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη ενημερώνονται εγκαίρως για το ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, καθώς και για τη βάση επί της οποίας ενδέχεται να διευρυνθεί η συμμετοχή, ώστε να μπορεί να εκδηλώσει ενδιαφέρον για συμμετοχή κάθε συμμετέχον κράτος μέλος. Εξάλλου, ο ή οι εισηγητές του σχεδίου ή του προγράμματος προσπαθούν να συμπεριλάβουν στο εγχείρημα όσο το δυνατόν περισσότερα μέλη. Η συμμετοχή καθορίζεται κατά περίπτωση από τους εισηγητές.

3. Το ειδικό σχέδιο ή το πρόγραμμα θεωρείται στη συνέχεια σχέδιο ή πρόγραμμα του Οργανισμού, εφόσον το διοικητικό συμβούλιο δεν αποφασίσει άλλως εντός μηνός από τη λήψη των πληροφοριών που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

4. Κάθε συμμετέχον κράτος μέλος το οποίο, σε μεταγενέστερο στάδιο, επιθυμεί να συμμετάσχει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, κοινοποιεί τις προθέσεις του στα συνεισφέροντα κράτη μέλη. Τα συνεισφέροντα κράτη μέλη, εντός δύο μηνών από την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης, αποφασίζουν μεταξύ τους σχετικά με τη συμμετοχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη βάση που έχει καθοριστεί κατά την ενημέρωση των συμμετεχόντων κρατών μελών για το σχέδιο ή το πρόγραμμα.

5. Τα συνεισφέροντα κράτη μέλη λαμβάνουν μεταξύ τους τις αποφάσεις που είναι απαραίτητες για την κατάρτιση και την εφαρμογή του ειδικού σχεδίου ή προγράμματος και, ανάλογα με την περίπτωση, του συναφούς προϋπολογισμού. Σε περίπτωση που η Ένωση συνεισφέρει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, η Επιτροπή συμμετέχει στις αποφάσεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, τηρουμένων πλήρως των διαδικασιών λήψης αποφάσεων που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τα συνεισφέροντα κράτη μέλη τηρούν ενήμερο το διοικητικό συμβούλιο, όπως ενδείκνυται, για τις εξελίξεις που αφορούν το εν λόγω σχέδιο ή το πρόγραμμα.

## Άρθρο 21

**Συνεισφορές από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους ειδικούς προϋπολογισμούς**

Είναι δυνατές οι συνεισφορές από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης στους ειδικούς προϋπολογισμούς που καταρτίζονται για ειδικά σχέδια ή προγράμματα που αναφέρονται στα άρθρα 19 και 20.

## Άρθρο 22

**Συμμετοχή τρίτων μερών**

1. Είναι δυνατή η συνεισφορά τρίτων μερών σε συγκεκριμένο ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα που καταρτίζεται σύμφωνα με τα άρθρα 19 ή 20 και στους συναφείς προϋπολογισμούς. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, με ειδική πλειοψηφία και ανάλογα με τις ανάγκες, τις ειδικές διευθετήσεις μεταξύ του Οργανισμού και των τρίτων μερών για κάθε συγκεκριμένο σχέδιο ή πρόγραμμα.

2. Για τα σχέδια που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 19, τα συνεισφέροντα κράτη μέλη, συνεργάσιμα στο πλαίσιο του διοικητικού συμβουλίου, εγκρίνουν κάθε απαραίτητη σχετική διευθέτηση με τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη όσον αφορά τη συνεισφορά τους.

3. Για τα σχέδια που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 20, τα συνεισφέροντα κράτη μέλη αποφασίζουν κάθε απαραίτητη σχετική διευθέτηση με τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη όσον αφορά τη συνεισφορά τους.

4. Σε περίπτωση που η Ένωση συνεισφέρει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, η Επιτροπή συμμετέχει στις αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

## Άρθρο 23

**Συμμετοχή στο έργο του Οργανισμού**

1. Η Επιτροπή είναι μέλος του διοικητικού συμβουλίου χωρίς δικαίωμα ψήφου και συμμετέχει πλήρως στο έργο του Οργανισμού.

2. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να συμμετέχει σε σχέδια και προγράμματα του Οργανισμού.

3. Ο Οργανισμός συνάπτει τις αναγκαίες διοικητικές διευθετήσεις και σχέσεις εργασίας με την Επιτροπή, ιδίως για την ανταλλαγή ειδικευμένων γνώσεων και συμβουλών στους τομείς στους οποίους οι δραστηριότητες της Ένωσης άπτονται της αποστολής του Οργανισμού και οι δραστηριότητες του Οργανισμού είναι συναφείς με τις δραστηριότητες της Ένωσης.

4. Για την κάλυψη συνεισφοράς, κατά περίπτωση, από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης βάσει των άρθρων 15 και 21 θεσπίζονται με αμοιβαία συμφωνία οι απαραίτητες διευθετήσεις μεταξύ του Οργανισμού και της Επιτροπής ή μεταξύ των συνεισφερόντων κρατών μελών και της Επιτροπής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ, ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ**

## Άρθρο 24

**Διοικητικές ρυθμίσεις και λοιπά θέματα**

1. Για την εκτέλεση της αποστολής του, ο Οργανισμός μπορεί να συνάπτει διοικητικές διευθετήσεις με τρίτες χώρες, οργανισμούς και οντότητες. Οι εν λόγω διευθετήσεις καλύπτουν κυρίως:

α) τις αρχές που διέπουν τη σχέση μεταξύ του Οργανισμού και του τρίτου μέρους·

β) διατάξεις για τη διαβούλευση επί ζητημάτων σχετικών με το έργο του Οργανισμού·

γ) ζητήματα ασφαλείας.

Στις πράξεις του αυτές, ο Οργανισμός τηρεί το ενιαίο θεσμικό πλαίσιο και την αυτονομία λήψης αποφάσεων της ΕΕ. Κάθε διευθέτηση αυτού του είδους συνάπτεται από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν ομόφωνης έγκρισης του Συμβουλίου.

2. Ο Οργανισμός αναπτύσσει στενές σχέσεις εργασίας με τα οικεία στοιχεία του OCCAR και αυτών που θεσπίστηκαν δυνάμει της συμφωνίας-πλαίσιο ΕΠ, με στόχο να ενσωματώσει τα στοιχεία αυτά ή να αφομοιώσει τις αρχές και τις πρακτικές τους εν καιρώ, ανάλογα με την περίπτωση και με αμοιβαία συμφωνία.

3. Με την εφαρμογή των διαδικασιών του ΜΑΔ εξασφαλίζονται η εκατέρωθεν διαφάνεια και η συνεκτική ανάπτυξη στον τομέα των δυνατοτήτων. Οι λοιπές σχέσεις εργασίας μεταξύ του Οργανισμού και των αρμόδιων οργάνων του ΝΑΤΟ καθορίζονται με διοικητική διευθέτηση κατά την παράγραφο 1, τηρουμένου πλήρως του καθιερωμένου πλαισίου συνεργασίας και διαβούλευσης μεταξύ ΕΕ και ΝΑΤΟ.

4. Στο πλαίσιο των διευθετήσεων της παραγράφου 1, ο Οργανισμός έχει το δικαίωμα να συνάπτει σχέσεις εργασίας με οργανώσεις και οντότητες άλλες από τις αναφερόμενες στις παραγράφους 2 και 3 προκειμένου να διευκολύνει την πιθανή συμμετοχή τους σε σχέδια και τα προγράμματα.

5. Στο πλαίσιο των ρυθμίσεων της παραγράφου 1, ο Οργανισμός έχει το δικαίωμα να συνάπτει σχέσεις εργασίας με τρίτες χώρες προκειμένου να διευκολύνει την πιθανή συμμετοχής τους σε ειδικά σχέδια και προγράμματα.

6. Στα εκτός ΕΕ πρώην μέλη της Δυτικοευρωπαϊκής Ομάδας Εξοπλισμού παρέχεται η πληρέστερη δυνατή διαφάνεια όσον αφορά τα ειδικά σχέδια και προγράμματα του Οργανισμού με σκοπό τη συμμετοχή τους σε αυτά κατά περίπτωση. Συνιστάται προς τούτο συμβουλευτική επιτροπή, με σκοπό να προσφέρει βήμα για την ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών για θέματα κοινού ενδιαφέροντος που εμπίπτουν στο πεδίο της αποστολής του Οργανισμού. Πρόεδρος της είναι ο γενικός διευθυντής ή ο αντιπρόσωπός του. Περιλαμβάνει έναν αντιπρόσωπο από κάθε συμμετέχον κράτος μέλος και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής, καθώς και αντιπροσώπους των εκτός ΕΕ πρώην μελών της WEAG σύμφωνα με τις διευθετήσεις που θα συμφωνηθούν με αυτά.

7. Κατόπιν αιτήματος, στη συμβουλευτική επιτροπή της παραγράφου 6 μπορούν επίσης να συμμετάσχουν και άλλα εκτός ΕΕ ευρωπαϊκά κράτη μέλη του ΝΑΤΟ σύμφωνα με τις διευθετήσεις που θα συμφωνηθούν με αυτά.

8. Η συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στην παράγραφο 6 μπορεί επίσης να χρησιμεύει ως βήμα διαλόγου με άλλα τρίτα μέρη σε ειδικά θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Οργανισμού, καθώς και να διασφαλίζει την πλήρη ενημέρωσή τους για τις εξελίξεις σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος και για ευκαιρίες μελλοντικής συνεργασίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

### ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 25

#### Προνόμια και ασυλίες

Τα προνόμια και οι ασυλίες του γενικού διευθυντή και του προσωπικού του Οργανισμού προβλέπονται στην απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, οι οποίοι συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 10ης Νοεμβρίου 2004, σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες που χορηγούνται στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας και στα μέλη του προσωπικού του.

Τα προνόμια και οι ασυλίες του Οργανισμού προβλέπονται στο πρωτόκολλο (αριθ. 7) περί προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

#### Άρθρο 26

#### Ρήτρα αναθεώρησης

Το αργότερο στις 14 Ιουλίου 2014, ο αρχηγός του Οργανισμού υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο έκθεση σχετικά με την υλοποίηση της παρούσας απόφασης, με σκοπό την ενδεχόμενη αναθεώρησή της από το Συμβούλιο.

#### Άρθρο 27

#### Νομική ευθύνη

1. Η συμβατική ευθύνη του Οργανισμού διέπεται από το δικαίωμα που εφαρμόζεται στην οικεία σύμβαση.

2. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθίσταται αρμόδιο δυνάμει ρήτρας διαιτησίας που περιλαμβάνεται σε σύμβαση που συνάπτει ο Οργανισμός.

3. Η προσωπική ευθύνη του προσωπικού έναντι του Οργανισμού διέπεται από τους σχετικούς κανόνες που εφαρμόζονται στον Οργανισμό.

#### Άρθρο 28

#### Πρόσβαση στα έγγραφα

Στα έγγραφα που τηρούνται από τον Οργανισμό εφαρμόζονται οι κανόνες του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

#### Άρθρο 29

#### Ασφάλεια

1. Ο Οργανισμός εφαρμόζει τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου, όπως ορίζονται στην απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

2. Ο Οργανισμός μεριμνά για τη δέουσα ασφάλεια στις εξωτερικές του επικοινωνίες.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.

## Άρθρο 30

**Γλωσσικό καθεστώς**

Το γλωσσικό καθεστώς του Οργανισμού καθορίζεται από το Συμβούλιο, με ομοφωνία.

## Άρθρο 31

**Κατάργηση της κοινής δράσης 2004/551/ΚΕΠΠΑ**

Η παρούσα απόφαση καταργεί και αντικαθιστά την κοινή δράση 2004/551/ΚΕΠΠΑ για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας.

## Άρθρο 32

**Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2011.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. VINCENT-ROSTOWSKI

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2011/412/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουλίου 2011

για την τροποποίηση της απόφασης 2010/656/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της Ακτής Ελεφαντοστού

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 29,

Το άρθρο 2 της απόφασης 2010/656/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 29 Οκτωβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/656/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την ανανέωση των περιοριστικών μέτρων κατά της Ακτής Ελεφαντοστού<sup>(1)</sup>.
- (2) Στις 28 Απριλίου 2011, το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών εξέδωσε απόφαση, την ΑΣΑΗΕ 1980 (2011), με την οποία παρατάθηκαν τα μέτρα που είχαν επιβληθεί κατά της Ακτής του Ελεφαντοστού με την ΑΣΑΗΕ 1572 (2004), με την παράγραφο 5 της ΑΣΑΗΕ 1946 (2010) και με την παράγραφο 12 της ΑΣΑΗΕ 1975 (2011) ως τις 30 Απριλίου 2012 και με την οποία τροποποιήθηκαν τα περιοριστικά μέτρα για τα όπλα.
- (3) Επιπλέον των εξαιρέσεων στην απαγόρευση προμήθειας όπλων που προβλέπει η ΑΣΑΗΕ 1980 (2011), είναι σκόπιμο να τροποποιηθούν τα περιοριστικά μέτρα προκειμένου να εξαιρεθεί και άλλος εξοπλισμός τον οποίο συμπεριλαμβάνει αυτόνομα η Ένωση.
- (4) Η απόφαση 2010/656/ΚΕΠΠΑ θα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί αναλόγως,

1) το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) στην πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή όπλων και συναφούς εξοπλισμού, καθώς και στην παροχή τεχνικής κατάρτισης και βοήθειας, που προορίζονται αποκλειστικά για την υποστήριξη της διαδικασίας μεταρρύθμισης του τομέα ασφαλείας της Ακτής του Ελεφαντοστού, σύμφωνα με επίσημη αίτηση της κυβέρνησης της Ακτής του Ελεφαντοστού, όπως έχει εγκριθεί εκ των προτέρων από την επιτροπή κυρώσεων».

2) προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«ζ) στην πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή εξοπλισμού δυνάμενου να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή και ο οποίος προορίζεται αποκλειστικά για τη στήριξη της διαδικασίας μεταρρύθμισης του τομέα ασφαλείας της Ακτής του Ελεφαντοστού, καθώς και στη χρηματοδότηση και στην παροχή χρηματοδοτικής ή τεχνικής βοήθειας και κατάρτισης σε σχέση με αυτόν τον εξοπλισμό».

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία εκδόσεώς της.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2011.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. VINCENT-ROSTOWSKI

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 285 της 30.10.2010, σ. 28.



## ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

## ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Ιουλίου 2011

σχετικά με την ερευνητική πρωτοβουλία κοινού προγραμματισμού «Περισσότερα και καλύτερα χρόνια ζωής — Τα διακυβεύματα και τα προβλήματα της δημογραφικής εξέλιξης»

(2011/413/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 181,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο αριθμός των Ευρωπαίων ηλικίας άνω των 65 ετών αναμένεται να αυξηθεί σημαντικά κατά 42 %, από 87 εκατ. το 2010 σε 124 εκατ. το 2030 <sup>(1)</sup>. Η συνεχής αυτή αύξηση του προσδόκιμου ζωής συνιστά ένα μεγάλο βήμα προόδου των τελευταίων δεκαετιών. Παράλληλα όμως ωστόσο, το φαινόμενο ενδέχεται να προκαλέσει μια συμπληρωματική επιβάρυνση της οικονομίας και της κοινωνίας και να απειλήσει τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών.
- (2) Η γήρανση του πληθυσμού θα οδηγήσει σε αυξημένες ανάγκες μετακινήσεων και δημοσίων υπηρεσιών που συνδέονται με την ηλικία. Οι δημοσιονομικές επιπτώσεις της γήρανσης αναμένεται λοιπόν να είναι σημαντικές σε όλα σχεδόν τα κράτη μέλη. Συνολικά, βάσει των σημερινών ασκούμενων πολιτικών, οι συνδεδεμένες με την ηλικία δημόσιες δαπάνες αναμένεται να αυξηθούν κατά 4¼ ποσοστιαίες εκατοστιαίες μονάδες του ΑΕΠ, κατά μέσον όρο στην ΕΕ, με χρονικό ορίζοντα το 2060, ιδίως λόγω των δαπανών που σχετίζονται με τις συντάξεις, την υγεία και τη μακροπρόθεσμη φροντίδα (προστιθέμενης της μείωσης του δυναμικού των εργαζομένων στον τομέα της υγείας, το οποίο συχνά είναι ελλειπώς καταρτισμένο) <sup>(2)</sup>.
- (3) Η μείωση του ενεργού πληθυσμού κατά 50 εκατ. άτομα περίπου μεταξύ 2010 και 2060, καθώς και η ανάλογη αύξηση των αναλογιών εξάρτησης, σε μεγάλο μέρος ήδη πριν από το 2030, θα μπορούσαν να προκαλέσουν μείωση της αύξησης του ΑΕΠ, εκτός εάν αυτή αντισταθμιστεί από αυξημένη παραγωγικότητα και αυξημένα ποσοστά συμμετοχής και απασχόλησης σε όλες τις κατηγορίες εργαζομένων <sup>(3)</sup>.
- (4) Δεδομένης της μείωσης και της γήρανσης του πληθυσμού, είναι προς το συμφέρον της κοινωνίας μας να επεκτείνει το χρονικό διάστημα ενεργού παρουσίας και καλής υγείας των ηλικιωμένων ατόμων, ενσωματώνοντας τα πληρέστερα στην οικονομία και την κοινωνία και συνδράμοντάς τα αποτελεσματικότερα ώστε να παραμείνουν αυτοεξυπηρετούμενα για μεγαλύτερο διάστημα, συμβάλλοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην άνοδο της ποιότητας ζωής των πλέον ηλικιωμένων πολιτών καθώς και αυτών που τα φροντίζουν, στην ενίσχυση

της βιωσιμότητας των συστημάτων κοινωνικής προστασίας (συνταξιοδοτικά καθεστώτα, υπηρεσίες υγείας και μακροπρόθεσμες υπηρεσίες φροντίδας) και να δημιουργήσουν ευρείες δυνατότητες αξιοποίησης καινοτόμων πρακτικών με σκοπό την ευπρεπή γήρανση.

- (5) Η στρατηγική «Ευρώπη 2020» χαρακτήρισε τη δημογραφική γήρανση ταυτόχρονα ως πρόβλημα και ως ευκαιρία για μια ανάπτυξη με χαρακτηριστικά ευφύιας, βιωσιμότητας και ενσωμάτωσης και περιλαμβάνει τις εμβληματικές πρωτοβουλίες «Μία ψηφιακή στρατηγική για την Ευρώπη» <sup>(4)</sup>, «Μία Ένωση καινοτομίας» <sup>(5)</sup>, «Μία στρατηγική για τις νέες αρμοδιότητες και τις νέες θέσεις εργασίας» και «Μία ευρωπαϊκή πλατφόρμα κατά της φτώχειας», πρωτοβουλίες που αντιμετωπίζουν κατά προτεραιότητα το θέμα αυτό. Οι πολιτικές συνδυασμού ευελιξίας και ασφάλειας (flexicurity) στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση αναγνωρίζει την ανάγκη μιας συνολικής προσέγγισης των πολιτικών που αφορούν τους ανθρώπινους πόρους και την ανάγκη για μια θεώρηση που λαμβάνει υπόψη το σύνολο του κύκλου ζωής σε σχέση με την εργασία, προκειμένου να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή στην αγορά εργασίας και η άρση των υφιστάμενων εμποδίων.
- (6) Στις 6 Σεπτεμβρίου 2010, η Επιτροπή πρότεινε το 2012 ως ευρωπαϊκό έτος για την ενεργό γήρανση προκειμένου να υποστηριχθούν οι προσπάθειες των κρατών που αποβλέπουν στην αρωγή των ηλικιωμένων ατόμων ούτως ώστε να παραμείνουν στην ενεργό δράση για να μοιραστούν την πείρα τους, να εξακολουθήσουν να διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στην κοινωνία και να ζήσουν υπό τους καλύτερους δυνατούς όρους όσον αφορά την υγεία, την ανεξαρτησία και αυτοεξυπηρέτηση και την καινοποίηση <sup>(6)</sup>.
- (7) Υπάρχει επείγουσα ανάγκη ενίσχυσης της γνωστικής βάσης όσον αφορά τη διαδικασία γήρανσης αυτή καθαυτή και επίσης όσον αφορά τις επιπτώσεις της γήρανσης στην κοινωνία και την οικονομία, προκειμένου να ληφθούν υπόψη συγκεκριμένα στοιχεία κατά την κατάρτιση των προς άσκηση πολιτικών.
- (8) Προκειμένου να αντιμετωπιστεί το ως άνω πρόβλημα και να αξιοποιηθούν οι ευκαιρίες χρειάζεται συντονισμένη δράση, ώστε να διευκολυνθεί μια υψηλής ποιότητας ερευνητική συνεργασία που αποβλέπει στη συγκέντρωση απτών δεδομένων που θα στηρίξουν τις παρεμβάσεις.

<sup>(1)</sup> Ο αριθμός των Ευρωπαίων ηλικίας άνω των 65 ετών θα διπλασιαστεί σχεδόν κατά τη διάρκεια των 50 προσεχών ετών (από 87 εκατ. το 2010 σε 153 εκατ. το 2060, σύμφωνα με τις δημογραφικές προβλέψεις της Eurostat (Eurogorp2010).

<sup>(2)</sup> Ibidem.

<sup>(3)</sup> COM(2009) 180 τελικό: Η αντιμετώπιση των επιπτώσεων της δημογραφικής γήρανσης στην ΕΕ (έκθεση για τη δημογραφική γήρανση 2009).

<sup>(4)</sup> 9981/1/10 REV 1.

<sup>(5)</sup> 14035/10.

<sup>(6)</sup> Συμπεράσματα του Συμβουλίου (EPSCO Δεκ. 2010) (18132/10).

- (9) Στη συνεδρίασή του της 26ης Μαΐου 2010 <sup>(1)</sup>, το Συμβούλιο Ανταγωνιστικότητας προσδιόρισε και αιτιολόγησε σειρά δυνητικών Κοινών Προγραμματικών Πρωτοβουλιών (ΚΠΠ/ JPI), στην οποία περιλαμβάνονταν η πρωτοβουλία «Περισσότερα χρόνια, καλύτερη ζωή — Δυναμικό και προκλήσεις της δημογραφικής αλλαγής», τομείς όπου ο κοινός ερευνητικός προγραμματισμός αναμένεται να προσδώσει μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία στις σημερινές, αποσπασματικές προσπάθειες κρατών μελών. Ως εκ τούτου, υιοθέτησε συμπεράσματα στα οποία αναγνωρίζεται η ανάγκη δρομολόγησης μιας κοινής προγραμματικής πρωτοβουλίας για το θέμα αυτό και καλείται η Επιτροπή να συμβάλει στη προετοιμασία της.
- (10) Τα κράτη μέλη επιβεβαίωσαν τη συμμετοχή τους στην πρωτοβουλία αυτή αποστέλλοντας επίσημες επιστολές δέσμευσης.
- (11) Ο κοινός προγραμματισμός για την έρευνα, όσον αφορά τη δημογραφική αλλαγή και τη γήρανση του πληθυσμού, αναμένεται να εξασφαλίσει τον συντονισμό της έρευνας στον συγκεκριμένο τομέα, συμβάλλοντας σημαντικά στη δημιουργία ενός πλήρως επιχειρησιακού Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας (ERA/EXE) για τη γήρανση και την ενίσχυση της πρωτοβουλίας και ανταγωνιστικότητας της Ευρώπης στην έρευνα στο εν λόγω πεδίο.
- (12) Προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που καθορίζονται στην παρούσα σύσταση, τα κράτη μέλη καλούνται να διασφαλίσουν τη συνεργασία και τη συμπληρωματικότητα με σημαντικές συναφείς πρωτοβουλίες —όπως είναι το κοινό πρόγραμμα «Υποβοηθούμενη από το περιβάλλον αυτόνομη διαβίωση» <sup>(2)</sup>, και η Συνεργασία καινοτομίας για μια ενεργή υπό συνθήκες καλής υγείας γήρανση, η E&A υπό το πρόγραμμα-πλαίσιο, ιδίως στα πεδία των ΤΠΕ, της υγείας, των κοινωνικών επιστημών, καθώς και άλλες πρωτοβουλίες έρευνας όπως είναι οι SHARE ERIC <sup>(3)</sup> και ERA-AGE II <sup>(4)</sup>.
- (13) Προκειμένου να είναι σε θέση η Επιτροπή να υποβάλλει εκθέσεις στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο, τα κράτη μέλη καλούνται να υποβάλλουν τακτικά εκθέσεις στην Επιτροπή με αντικείμενο τα βήματα προόδου της εν λόγω πρωτοβουλίας κοινού προγραμματισμού,
3. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να ενσωματώσουν τις ακόλουθες δράσεις στην ατζέντα στρατηγικής έρευνας και στο εφαρμοστικό σχέδιο της:
- α) προσδιορισμός και ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τα συναφή εθνικά προγράμματα και τις συναφείς ερευνητικές δραστηριότητες·
- β) ενίσχυση των κοινών δυνατοτήτων παρεκβολής και αξιολόγησης των τεχνολογιών·
- γ) ανταλλαγή πληροφοριών, πόρων, ορθών πρακτικών, μεθοδολογιών και κατευθυντήριων γραμμών·
- δ) προσδιορισμός τομέων ή δραστηριοτήτων έρευνας που θα ωφελούνταν από τον συντονισμό ή από κοινές προσκλήσεις υποβολής προτάσεων ή από την από κοινού αξιοποίηση των πόρων·
- ε) καθορισμός των ρυθμίσεων της υπό ανάληψη κοινής έρευνας στα πεδία που αναφέρονται στο στοιχείο δ)·
- στ) συνεκτίμηση της εξέλιξης των αναγκών των ηλικιωμένων ατόμων, καθώς και των αναγκών των ατόμων που τα φροντίζουν, σε επαγγελματικό ή μη πλαίσιο, στη θέσπιση στόχων κατά την κατάρτιση προγραμμάτων έρευνας σχετικά με τη γήρανση·
- ζ) από κοινού αξιοποίηση, κατά περίπτωση, των υφιστάμενων ερευνητικών υποδομών ή ανάπτυξη νέων μέσων, όπως είναι οι συντονισμένες βάσεις δεδομένων ή η διαμόρφωση μοντέλων μελέτης των διαδικασιών γήρανσης·
- η) ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ του δημόσιου και ιδιωτικού τομέα, καθώς και της ανοικτής καινοτομίας μεταξύ των διάφορων ερευνητικών δραστηριοτήτων των επιχειρηματικών τομέων που σχετίζονται με τη δημογραφική αλλαγή και τη γήρανση του πληθυσμού·
- θ) εξαγωγή και διασπορά των γνώσεων, των καινοτομιών και των διακλαδικών μεθοδολογικών προσεγγίσεων·
- ι) δημιουργία δικτύων μεταξύ κέντρων εξειδικευμένων στην έρευνα όσον αφορά τη δημογραφική αλλαγή και τη γήρανση του πληθυσμού.
4. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται όσον αφορά τη διατήρηση μιας κοινής και αποτελεσματικής διαχειριστικής δομής στον τομέα της έρευνας για τη δημογραφική αλλαγή και τη γήρανση του πληθυσμού, με αποστολή τη διαμόρφωση κοινών όρων, κανόνων και διαδικασιών συνεργασίας και συντονισμού, καθώς και παρακολούθησης της εφαρμογής του προγράμματος (ατζέντας) στρατηγικής έρευνας.
5. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται στην από κοινού εφαρμογή του προγράμματος (ατζέντας) στρατηγικής έρευνας στο πλαίσιο των οικείων εθνικών ερευνητικών προγραμμάτων σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές τις σχετικές με τους όρους — πλαίσιο κοινού προγραμματισμού, τους οποίους διαμόρφωσε η ομάδα υψηλού επιπέδου για τον από κοινού προγραμματισμό.

## ΔΙΑΤΥΠΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΣΤΑΣΗ:

1. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να αναπτύξουν και να διατηρήσουν μια κοινή αντίληψη όσον αφορά τον τρόπο συνεργασίας και συντονισμού στον τομέα της έρευνας σε ενωσιακό επίπεδο, που θα επιτρέψει την αντιμετώπιση του προβλήματος της δημογραφικής αλλαγής και την αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει.
2. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να αναπτύξουν μια κοινή ατζέντα στρατηγικής για την έρευνα όπου θα καθορίζονται οι ερευνητικές ανάγκες και οι ερευνητικοί στόχοι σε μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη βάση, στον τομέα της δημογραφικής αλλαγής. Η εν λόγω ατζέντα στρατηγικής έρευνας πρέπει να περιλαμβάνει σχέδιο εφαρμογής όπου θα καθορίζονται οι προτεραιότητες και το χρονοδιάγραμμα, συγκεκριμενοποιώντας τις δράσεις, τα μέσα και τους πόρους που είναι απαραίτητα στοιχεία για την εφαρμογή της ατζέντας.

<sup>(1)</sup> 10246/10.

<sup>(2)</sup> Έκθεση συναπόφασης, δελτίο τύπου — <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?language=en&type=IM-PRESS&reference=20080121IPR19252>

<sup>(3)</sup> [http://www.share-project.org/t3/share/fileadmin/press\\_information/SHARE\\_ERIC-EN\\_upload.pdf](http://www.share-project.org/t3/share/fileadmin/press_information/SHARE_ERIC-EN_upload.pdf)

<sup>(4)</sup> <http://futurage.group.shef.ac.uk/>

6. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται στη κατεύθυνση της συνεργασίας με την Επιτροπή με αντικείμενο τη μελέτη των πρωτοβουλιών που η τελευταία θα μπορούσε να αναλάβει, προκειμένου να συνδράμει τα κράτη μέλη στη διαμόρφωση και εφαρμογή της ατζέντας στρατηγικής έρευνας και στον συντονισμό του κοινού προγράμματος με άλλες πρωτοβουλίες της Ένωσης στον τομέα αυτό, όπως είναι η «Ευρωπαϊκή εταιρική σχέση για την καινοτομία» και το πρόγραμμα από κοινού εφαρμογής «Υποβοηθούμενη από το περιβάλλον αυτόνομη διαβίωση».
7. Τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται στο να ενημερώνουν τακτικά την Επιτροπή για τα βήματα προόδου στο πλαίσιο της εν λόγω προγραμματικής πρωτοβουλίας, μέσω ετήσιων εκθέσεων προόδου.

Βρυξέλλες, 11 Ιουλίου 2011.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Αντιπρόεδρος

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ**

**Διορθωτικό στην απόφαση 2011/122/ΕΕ της Επιτροπής, της 22ας Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με παρέκκλιση από τους κανόνες καταγωγής που καθορίζονται στην απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, όσον αφορά ορισμένα προϊόντα αλιείας που εισάγονται από τις νήσους Σαιν Πιέρ και Μικελόν**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 49 της 24ης Φεβρουαρίου 2011)

Κατόπιν σφάλματος εκ παραδρομής στη σελίδα 39, στον πίνακα του παραρτήματος, για τον αύξοντα αριθμό 09.1625 στη στήλη «Κωδικός ΕΣ»:

αντί: «ex 0307 39

ex 1605 90»

διάβαζε: «ex 1605 90».

---





## Τιμή συνδρομής 2011 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό DVD	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, DVD, μία έκδοση την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο DVD.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

